

GERMAN TANK DESTROYER

Sd.Kfz.139 7.62cm Pak36(r) auf Cw.38(t)

1/35 SCALE MILITARY MINIATURE
SERIES No.248

MARDER III



★READY TO ASSEMBLE
PRECISION MODEL KIT
★MODELING SKILLS HELPFUL IF UNDER
10 YEARS OF AGE
★CEMENT AND PAINT NOT INCLUDED



1/35 ミリタリーミニチュアシリーズ No.248

ドイツ対戦車自走砲マダーⅢ (7.62cm Pak36搭載型)

In the summer of 1941, Germany's invasion of Russia was unfolding favorably for the Wehrmacht. However, German authorities began to notice the inferiority of their tanks and anti-tank weaponry to those of the Soviet army, such as the T34. To cope with this disparity they decided to: improve the Pz.Kpfw.III and Pz.Kpfw.IV tanks; develop new tanks; and increase production of the 7.5cm anti-tank cannon. Finally, as an interim solution, it was decided to improve captured Russian 7.62cm anti-tank cannons and deploy them for Wehrmacht use. These fearsome cannons could penetrate 83mm armor plating at a range of 1000m, but after improvement, could penetrate up to 122mm, and were renamed 7.62cm Pak36(r) gun. Until the new tanks were ready for de-

Im Sommer 1941 entwickelte sich Deutschlands Invasion von Rußland für die Wehrmacht günstig. Die Deutschen Oberbefehlshaber registrierten aber mit der Zeit auch eine Unterlegenheit ihrer Panzer und Panzerabwehr-Waffen gegenüber denen der Sowjetischen Armee, wie etwa dem T34. Um gegen dieses Ungleichgewicht etwas zu unternehmen, beschloß man: die Panzer Pz.Kpfw.III und Pz.Kpfw.IV zu verbessern und neue Panzer zu entwickeln. Schließlich beschloß man noch als Übergangslösung, erbeutete Russische 7.62cm Panzerabwehrkanonen zu verbessern und sie der Wehrmacht zur Verfügung zu stellen. Diese gefürchteten Kanonen konnten 83mm Panzerplatten auf eine Entfernung von 1000m durchschlagen; nach der Verbesserung wurden 122mm durchschlagen und sie erhielten den neuen Namen 7.62cm Pak36(r) Kanone. Bis die neuen Panzer ausgeliefert werden konnten,

Durant l'été 1941, l'invasion de la Russie par l'Allemagne se déroulait conformément aux plans de la Wehrmacht. Cependant, les autorités allemandes constatèrent rapidement l'infériorité de leurs tanks et de leur artillerie anti-char face aux blindés de l'armée soviétique comme par exemple le T-34. Pour y remédier, diverses décisions furent prises: améliorer les chars de combat Pz. Kpfw. III et Pz. Kpfw. IV, développer de nouveaux chars et augmenter la cadence de production des canons anti-chars de 75mm. En définitive, comme solution d'attente, il fut décidé de modifier des canons russes de 76,2mm pris à l'ennemi afin d'en doter la Wehrmacht. Les obus tirés par ces armes redoutables pouvaient pénétrer un blindage de 83mm à 1000 mètres de distance et après amélioration traverser jusqu'à 122mm d'acier. Ces canons furent renom-

1941年の夏、ソビエトに侵攻して間もないドイツ軍は戦いを有利に進めていましたが、ドイツ陸軍首脳たちは自軍の戦車と対戦車兵器がT34などのソビエト軍新型戦車に対して劣勢なことに気づいていました。そこで陸軍総司令部兵器局は主力のⅢ号とⅣ号戦車の戦闘力強化、新型戦車の開発、そして7.5cm対戦車砲の増産を命じるとともに、その間のつなぎとしてソビエト軍から大量に捕獲した7.62cm対戦車砲を一部改造して配備することを決定しました。ドイツ軍将兵からラップナムと呼ばれて恐れられたこの強力な対戦車砲は、1000m離れた83mm厚の装甲板を貫通する威力を備え、改造後には貫通能力は122mmに向上。ドイツ軍はこの捕獲改造した大砲を正式に7.62cm対戦車砲Pak36(r)と命名しました。さらに兵器局は主力戦車の強化と新型戦車の配備が進むまで、旧式化したⅡ号および38(t)戦車の車体にこのPak36(r)を搭載した対戦車自走砲の生産を決定。38(t)は、チェコスロバキアのCKD社(後の0301 ©2001 TAMIYA

ployment, 7.62cm Pak36(r) guns were to be mounted on the chassis of obsolete Pz.Kpfw.II and Pz.Kpfw.38(t) tanks for the creation of a stop-gap tank hunter. The 38(t) tanks were based on the LtVz.38 tank, which was developed for use by the Czech company CKD (later BMM) for the Czech army in 1938. In 1939, with the annexation of Czechoslovakia, this tank went into production for the Wehrmacht. The base this Czech-made tank was combined with the Soviet 7.62cm Pak36(r) gun, resulting in the creation the Wehrmacht's fearsome tank hunter, the Marder III Sd.Kfz.139. The turret base of the Pz.Kpfw.38(t) was removed and a 16mm steel plate was attached in its place. The Soviet 7.62cm Pak36(r) gun was mounted on that plate.

wurden 7.62cm Pak36(r) Kanonen auf das Fahrgestell von veralteten Pz.Kpfw.II und Pz.Kpfw.38(t) Panzer montiert, womit als ein Notbehelfs-Jagdpanzer geschaffen wurde. Die 38(t) Panzer basierten auf dem Lt-Vz.38 Panzer, der 1938 vom Tschechischen Unternehmen CKD (später BMM) für die Tschechische Armee zur Einsatzreife entwickelt worden war. Das Untergestell dieses in der Tschechei hergestellten Panzers wurde mit der Sowjetischen 7.62cm Pak36(r) kombiniert, es kam als Ergebnis ein gefürchteter Jagdpanzer der Wehrmacht heraus, der Marder III Sd.Kfz.139. Die Turmaufgabe des Pz.Kpfw.38(t) wurde entfernt und an dieser Stelle eine 16mm Stahlplatte angebracht. Die Sowjetische 7.62cm Pak36(r) Kanone wurde auf die diese Platte montiert, 11mm Panzerplatten wurden vorne und an den Seiten angebracht und die Kanone von wuchtigen Stahlbügeln gehalten.

és 7,62cm Pak36(r). Jusqu'à ce que de nouveaux chars soient disponibles, ils furent installés sur le châssis des Pz. Kpfw. II et Pz. Kpfw.38(t) obsolètes afin de disposer rapidement de nouveaux chasseurs de chars. Les 38(t) étaient basés sur le char LtVz.38 développé par la firme tchèque CKD (plus tard BMM) pour le compte de l'armée tchèque en 1938. La combinaison de ce blindé tchèque avec le canon 7,62cm Pak36(r) d'origine russe donna naissance au redoutable chasseur de char Marder III Sd.Kfz. 139. La base de la tourelle du Pz. Kpfw.38(t) avait été enlevée et remplacée par une plaque d'acier de 16mm d'épaisseur. Le canon 7,62cm Pak36(r) était monté sur cette plaque et immobilisé par de massifs étriers tandis qu'un bouclier frontal et latéral de 11mm protégeait les servants.

BMM社)が1938年に自国陸軍用として開発したLt Vz.38戦車を原型とし、1939年にチェコがドイツに併合されてからは38(t)の名称でドイツ軍向けに生産された信頼性の高い軽戦車でした。こうしてソビエト製7.62cm対戦車砲とチェコ製38(t)戦車から生まれた対戦車自走砲がSd.Kfz.139マダー(貂)Ⅲだったのです。その構造は38(t)戦車の車体上面の砲塔基部を取り去り、代わりに16mm厚の鋼板製上部構造を設置、主砲はその上に前面と側面各11mm厚の防盾と共に搭載されました。携行弾数は30発、車体前部には344番と同じ7.92mmMG37(t)機銃1挺や主砲固定用クランプを備え乗員は4名でした。1942年2月には早くも試作車が完成、同年4月に量産が開始され、最初の18輻がエンジンに防塵フィルターを追加装着して北アフリカ戦線へ送られました。そして同年11月までに344輻、翌年11月までにさらに19輻が生産されて各戦線の対戦車砲部隊に配備、見事につなぎ役を果たしたのでした。

1/35 ドイツ対戦車自走砲マダーⅢ(7.62cm Pak36搭載型) (和英独仏)



作る前にならず
お読み下さい。
READ BEFORE ASSEMBLY.
ERST LESEN - DANN BAUEN.
A LIRE AVANT ASSEMBLAGE.

●An den Klebestellen muß die Chromschicht abgeschabt werden.

●Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte.

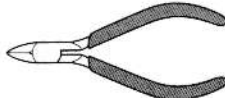
●Enlever le revêtement chromé des parits à encoller.

●用意する工具 / Tools recommended / Benötigtes Werkzeug / Outilsage nécessaire

接着剤(プラスチック用)
Cement
Kleber
Colle



ニッパー
Side cutters
Seitenschneider
Pince coupante



ナイフ
Modeling knife
Modelliermesser
Couteau de modélisme



ピンセット
Tweezers
Pinzette
Précettes



塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。

This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors.

| | |
|-------|---|
| TS-1 | ●レッドブラウン / Red brown / Rotbraun / (XF-64) Rouge brun |
| TS-2 | ●ダークグリーン / Dark green / Dunkelgrün / (XF-61) Vert foncé |
| TS-3 | ●ダークイエロー / Dark yellow / Dunkelgelb / (XF-60) Jaune foncé |
| TS-4 | ●シャーマングレイ / German grey / Deutsches (XF-63) Grau / Gris Panzer |
| X-5 | ●グリーン / Green / Grün / Vert |
| X-10 | ●ガンメタル / Gun metal / Metall-Grau / Gris acier |
| X-11 | ●クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé |
| X-12 | ●ゴールドリフ / Gold leaf / Gold Glänzend / Doré |
| X-18 | ●セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz Schwarz / Noir satiné |
| XF-1 | ●フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat |
| XF-2 | ●フラットホワイト / Flat white / Matt Weiß / Blanc mat |
| XF-15 | ●フラットフレッシュ / Flat flesh / Fleischfarben Matt / Chair mate |
| XF-56 | ●メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-Metallik / Gris métallisé |
| XF-65 | ●フィールドグレイ / Field grey / Feldgrau / Gris campagne |

●このキットは組み立てモデルです。作る前に必ず説明書を最後までお読みください。また小学生などの低年齢の方が組み立てる時は、保護者の方もお読みください。

●接着剤や塗料は、必ずプラスチック用をお使いください。(別売)

●Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model.

●Remove plating from areas to be cemented.

●Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Fall sein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben.

注意

●工具の使用には十分注意してください。特にナイフ、ニッパーなどの刃物によるケガや事故に注意してください。

●接着剤や塗料は使用する前にそれぞれの注意書きをよく読み、指示に従って正しく使用し、使用する時は換気に十分注意してください。

●小さなお子様のいる所での工作はやめてください。小さな部品の飲み込みや、ビニール袋をかぶっての窒息などの危険な状況が考えられます。

CAUTION

●When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury.

●Read and follow the instructions supplied with paint and/or cement, if used (not included in kit). Use plastic cement and paints only.

●Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to suck any part, or pull vinyl bag over the head.

VORSICHT!

●Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht.

●Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen. Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden.

●Bausatz von kleinen Kindern fernhalten.

ten. Verhüten Sie, daß Kinder irgendwelche Bauteile in den Mund nehmen oder Plastiktüten über den Kopf ziehen.

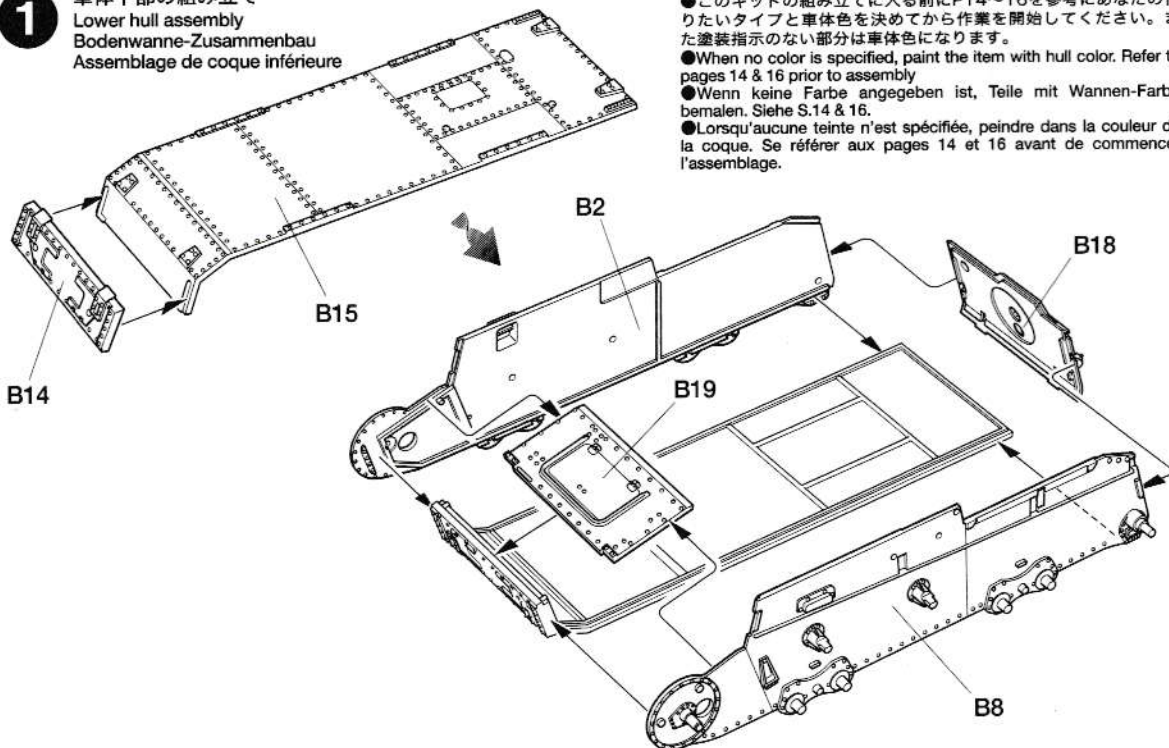
PRECAUTION

●L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manipuler les outils avec précaution pour éviter toute blessure.

●Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisés (non inclus dans le kit). Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène.

●Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.

1 車体下部の組み立て Lower hull assembly Bodenwanne-Zusammenbau Assemblage de coque inférieure



●このキットの組み立てに入る前にP14~16を参考にあなたの作りたいタイプと車体色を決めてから作業を開始してください。また塗装指示のない部分は車体色になります。

●When no color is specified, paint the item with hull color. Refer to pages 14 & 16 prior to assembly

●Wenn keine Farbe angegeben ist, Teile mit Wannen-Farbe bemalen. Siehe S.14 & 16.

●Lorsqu'aucune teinte n'est spécifiée, peindre dans la couleur de la coque. Se référer aux pages 14 et 16 avant de commencer l'assemblage.

●車体下部は接着が乾くまで良く乾燥させましょう。あわてて組み立てるとシャーシの歪みや接着不良の原因につながります。

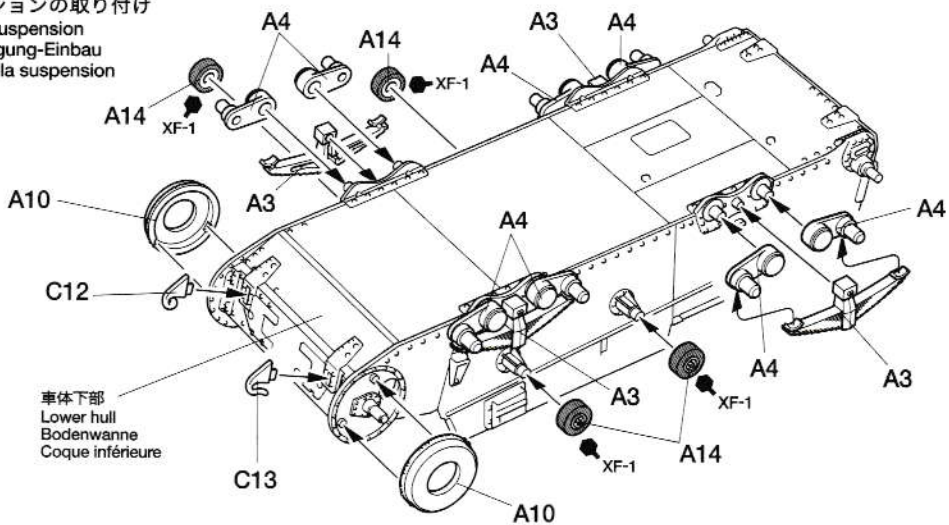
●To prevent lower hull from becoming distorted, allow sufficient time for cement to cure.

●Um zu verhindern, dass sich der untere Rumpf verschiebt, sollte der Kleber ausreichend Zeit zum Trocknen haben.

●Pour éviter la déformation de la caisse, laisser à la colle suffisamment de temps pour sécher.

2

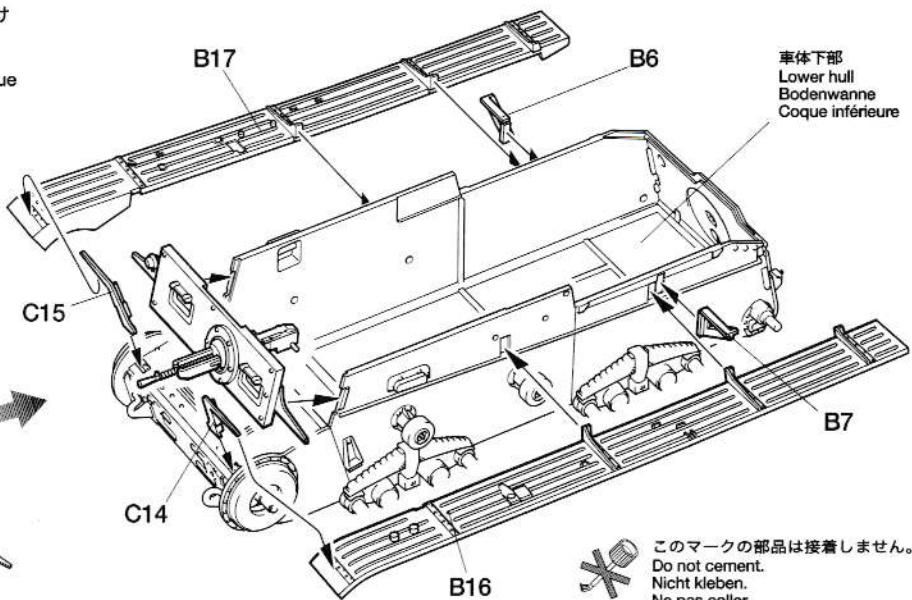
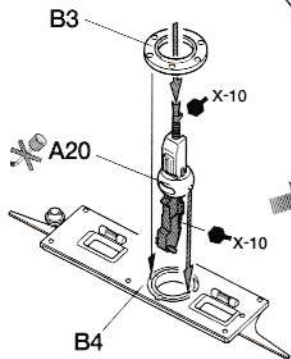
サスペンションの取り付け
Attaching suspension
Radaufhängung-Einbau
Fixation de la suspension



3

フェンダーの取り付け
Attaching fenders
Kotflügel-Einbau
Fixation des gardes-boue

《前面装甲板》
Front armor plate
Vordere Panzerplatte
Plaque de blindage frontale

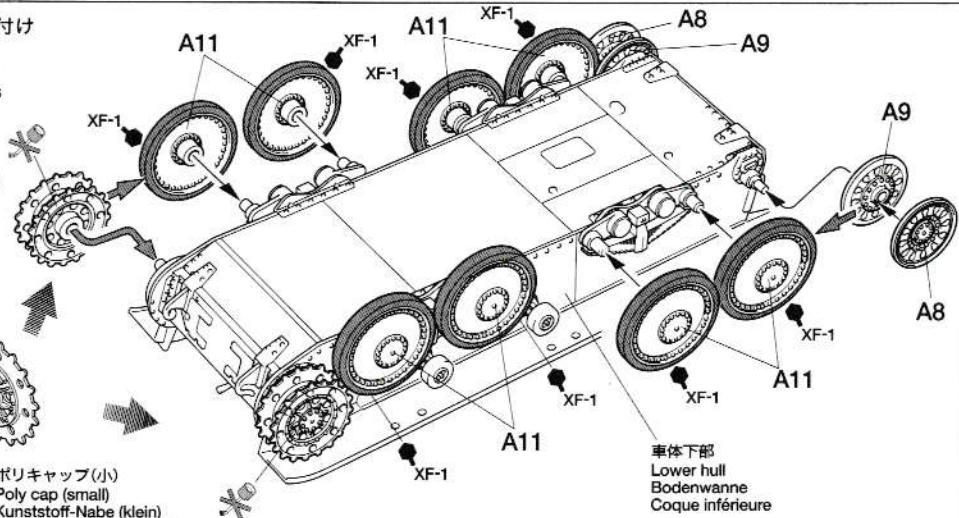
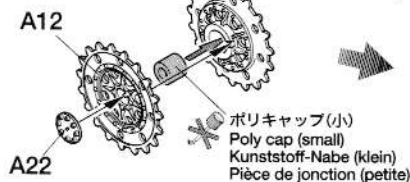


4

ホイールの取り付け
Attaching wheels
Einbau der Räder
Fixation des roues

《ドライブスプロケット》
Drive sprocket
Kettentreibrad
Barbotin

★2個作ります。
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.

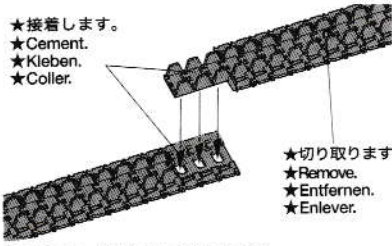


- ホイールまで取り付けたら接着剤が乾くまで乾燥させます。急いで組み立てるとキャタピラの装着時に接着がはがれるので注意しましょう。
- For proper track installation, allow sufficient time for cement to cure.
- Um die Kette einwandfrei aufziehen zu können, sollte der Kleber ausreichend Zeit zum Trocknen haben.
- Pour une installation correcte des chenilles, laisser à la colle suffisamment de temps pour sécher.

5 キャタピラの作り方

Track construction
Kettenmontage
Construction de la chenille

- ★接着します。
- ★Cement.
- ★Kleben.
- ★Coller.



- ★切り取ります。
- ★Remove.
- ★Entfernen.
- ★Enlever.

- このキャタピラは接着式です。
- ①キャタピラの端にある細いランナーは不要なので切り取ります。
- ②図の影の部分に接着剤をつけます。
- ③接着剤が他の部分につかないように注意しながらキャタピラの端を図のようにはめ込みます。この時キャタピラの接合部は、

- はがれやすいのでしっかり接着してください。
- キャタピラの接着剤が乾くまで車体下部には取り付けしないでください。またキャタピラが切れてしまった時は黒糸やホッチキスなどで補強して下さい。
- またこのキャタピラは塗装ができます。キャタピラの錆びた感じや泥が付いた感じを出すのもおもしろいでしょう。

- The tracks in this kit can be glued using plastic cement.
- ① Remove any excess plastic from surface to be cemented.
- ② Apply cement. Be careful not to apply too thick.
- ③ Join track ends together and allow to set.
- Attach track to hull after cement has completely cured. If track breaks, join with staples or thread.
- The tracks can be painted using plastic paints.
- Die Ketten dieses Bausatzes mit Plastik-Kleber zusammenkleben.

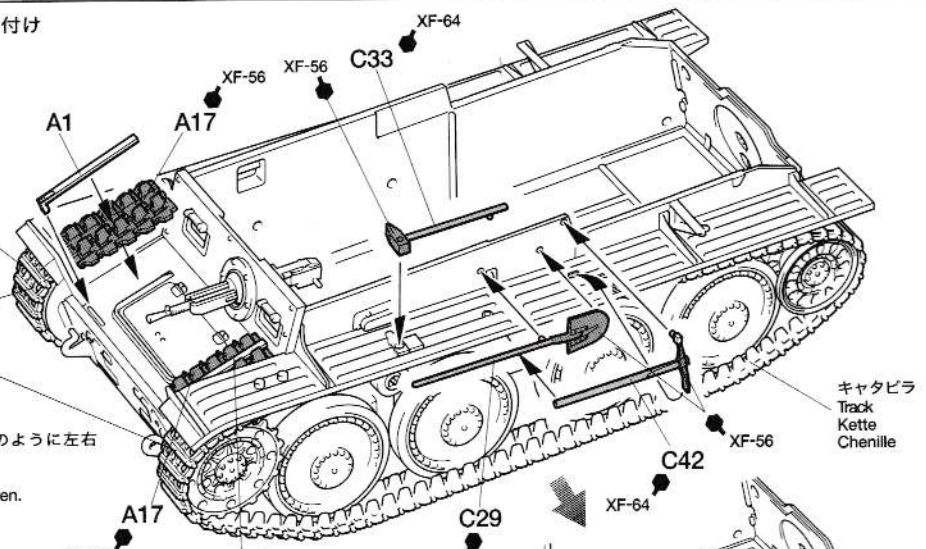
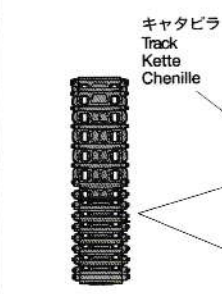
- ① Plastik-Grate entfernen, damit sauber verklebt werden kann.
- ② Flüssigkleber bzw. Plastik-Kleber nicht zu dick auftragen.
- ③ Ketten-Enden zusammenpressen.
- Wenn der Kleber ausgetrocknet ist, Ketten auf Wanne aufziehen. Falls Kette reißt, mit Draht oder Faden Zusammenhalten.
- Die Ketten-Teile können mit jeder Plastikfarbe bemalt werden.

- Les chenilles de ce kit peuvent s'assembler à l'aide de colle pour maquettes plastique standard.
- ① Enlever tout excès de matière de la surface à coller.
- ② Appliquer la colle (une fine couche suffit).
- ③ Mettre en contact les deux extrémités et laisser sécher.
- Après séchage installer les chenilles sur les trains de roulement. Si une chenille casse, on peut la réparer à l'aide d'une agrafe ou de fil.
- La peinture des chenilles peut se réaliser à la peinture acrylique.

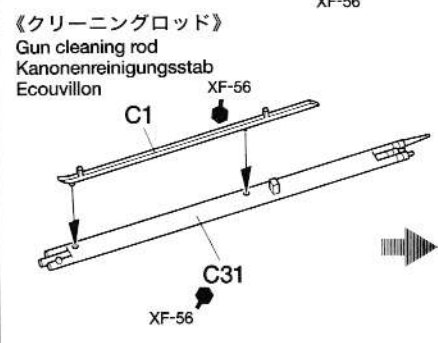
- キャタピラは引っ張りながら装着するので接着不良がないようにしっかり接着します。また接着が乾くまで良く乾燥させてください。
- Tracks will be stretched during installation. Be sure to assemble them securely and allow sufficient time for cement to cure.
- Beim Aufziehen werden die Ketten etwas gedehnt. Achten Sie darauf, diese fest zusammenzubauen und lassen Sie dem Kleber ausreichend Zeit zum Trocknen.
- Pour une installation correcte des chenilles, laisser à la colle suffisamment de temps pour sécher.

6 車体装備品の取り付け

Accessories
Zubehör
Accessoires



- ★キャタピラは前から見て図のように左右ともはめてください。
- ★Note track direction.
- ★Laufrichtung der Kette beachten.
- ★Noter le sens de la chenille.



《クリーニングロッド》
Gun cleaning rod
Kanonenreinigungsstab
Ecouvillon

クリーニングロッド
Gun cleaning rod
Kanonenreinigungsstab
Ecouvillon

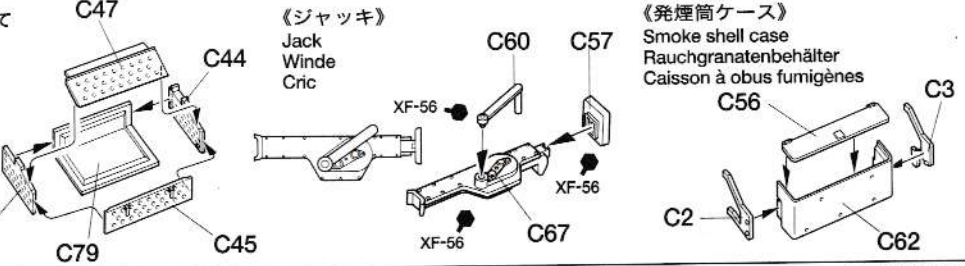
7 装備品の組み立て

Equipment
Ausrüstung
Equipements

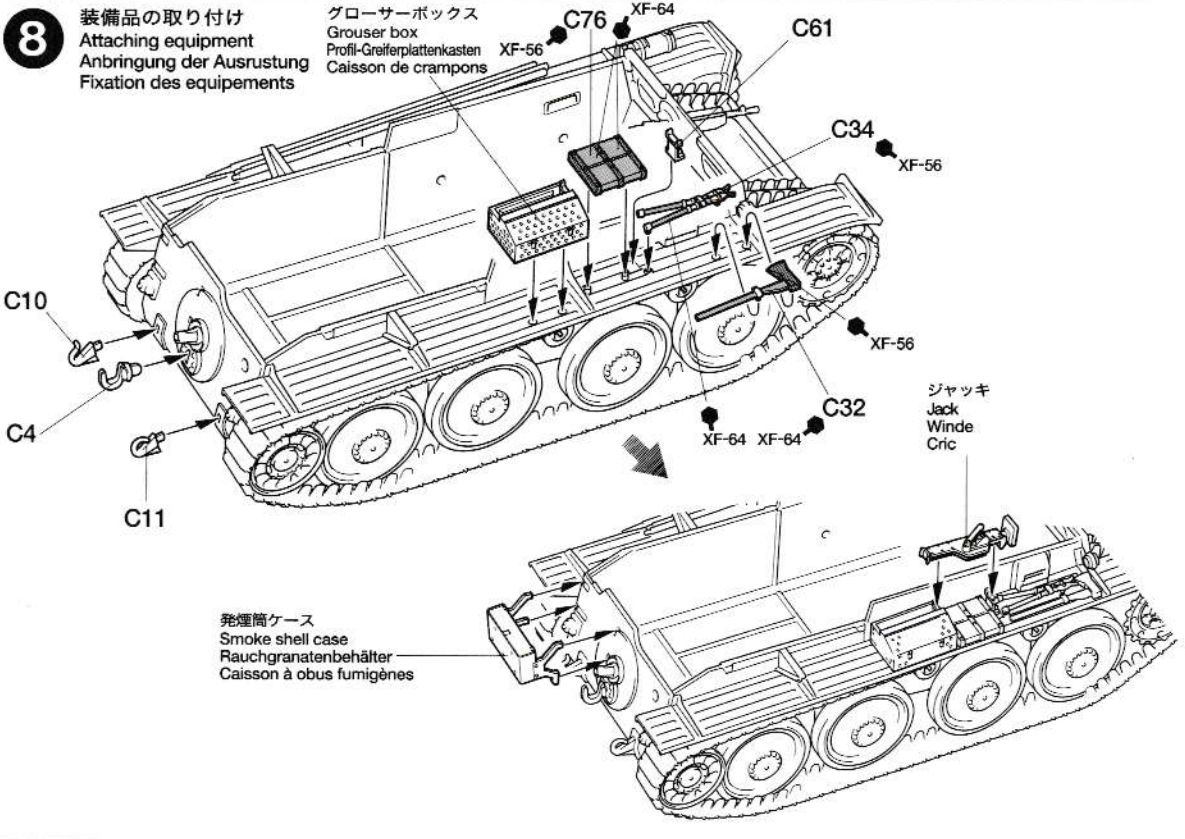
《グロウサーボックス》
Grouser box
Profil-Greiferplattenkasten
Caisson de crampons

《ジャッキ》
Jack
Winde
Cric

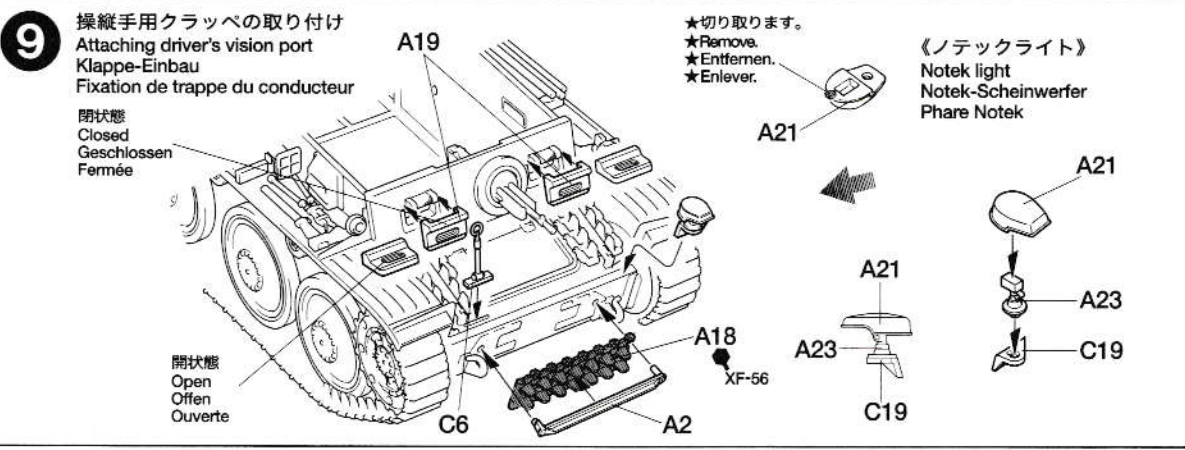
《発煙筒ケース》
Smoke shell case
Rauchgranatenbehälter
Caisson à obus fumigènes



8 装備品の取り付け
Attaching equipment
Anbringung der Ausrüstung
Fixation des équipements

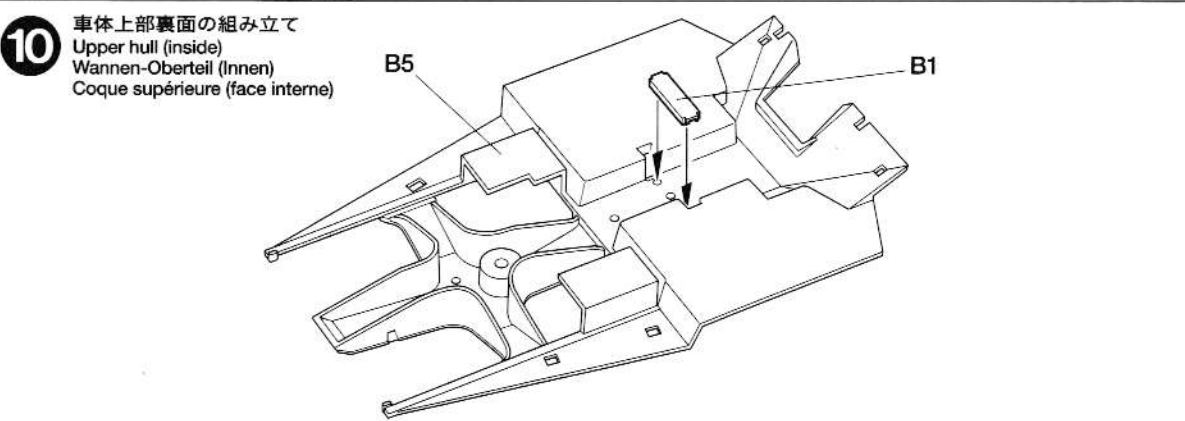


9 操縦手用クラッペの取り付け
Attaching driver's vision port
Klappe-Einbau
Fixation de trappe du conducteur



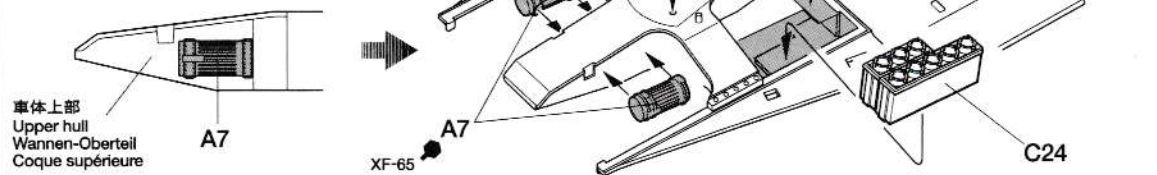
●以上で車体下部の組み立ては完了です。付属部品の接着が乾くまで良く乾燥させてください。また細い部品は折らないように十分注意しましょう。
●Wait until cement has set. Be careful not to damage small parts.
●Warten, bis der Kleber etwas fest ist. Darauf achten, die kleinen Teile nicht zu beschädigen.
●Attendre jusqu'à séchage complet de la colle. Veiller à ne pas endommager les petites pièces.

10 車体上部裏面の組み立て
Upper hull (inside)
Wannen-Oberteil (Innen)
Coque supérieure (face interne)

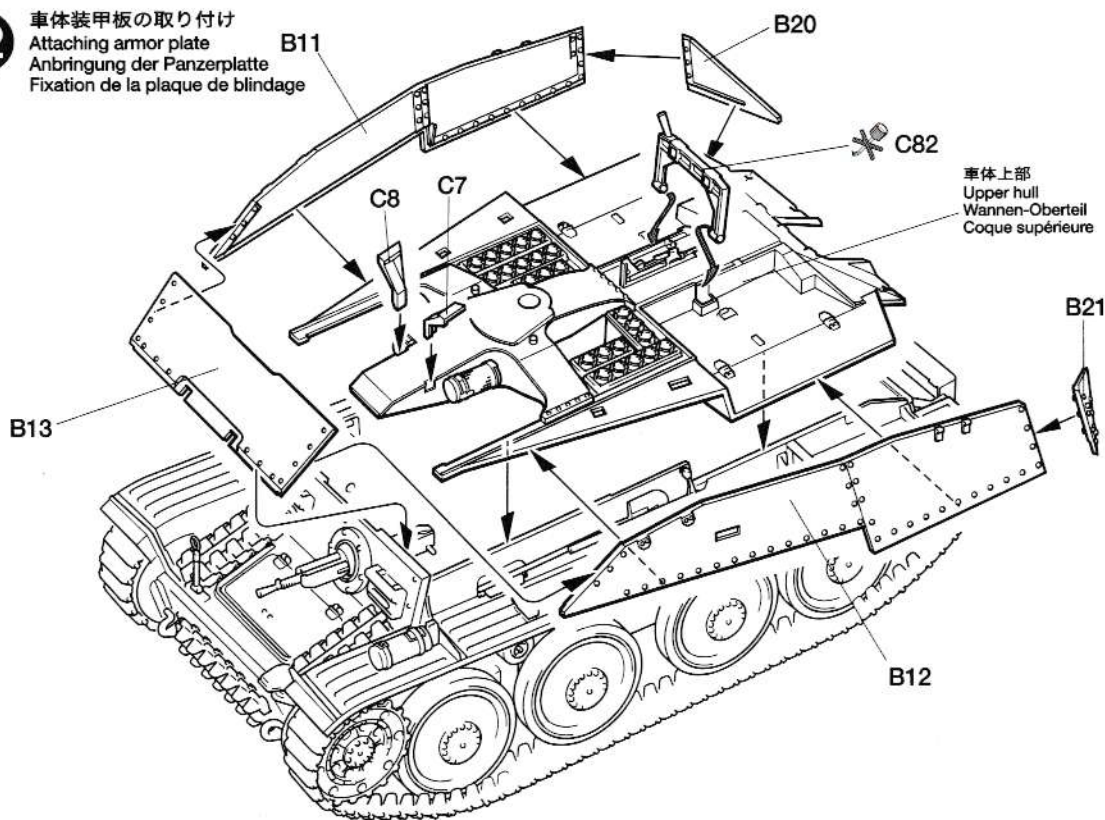


11 車体上部の組み立て
Upper hull assembly
Zusammenbau des Wannen-Oberteils
Assemblage de la coque supérieure

《ガスマスクケース (A7) の取り付け》
Gas mask case (A7)
Gasmaskenbehälter (A7)
Etui de masque à gaz (A7)

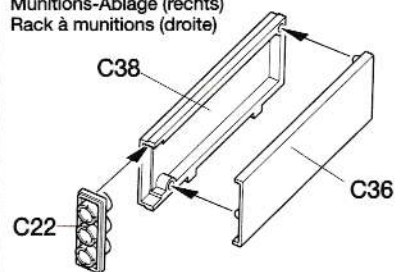


12 車体装甲板の取り付け
Attaching armor plate
Anbringung der Panzerplatte
Fixation de la plaque de blindage

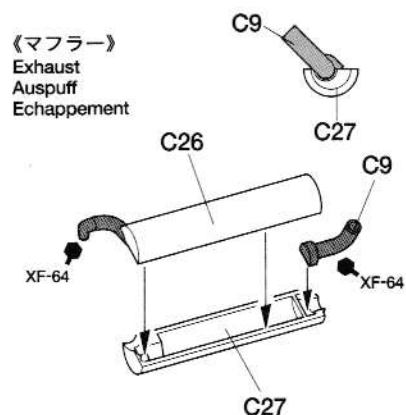
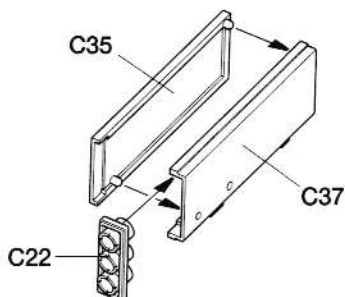


13 砲弾ラックの組み立て
Shell rack assembly
Zusammenbau der Munitionsablage
Assemblage des racks à munitions

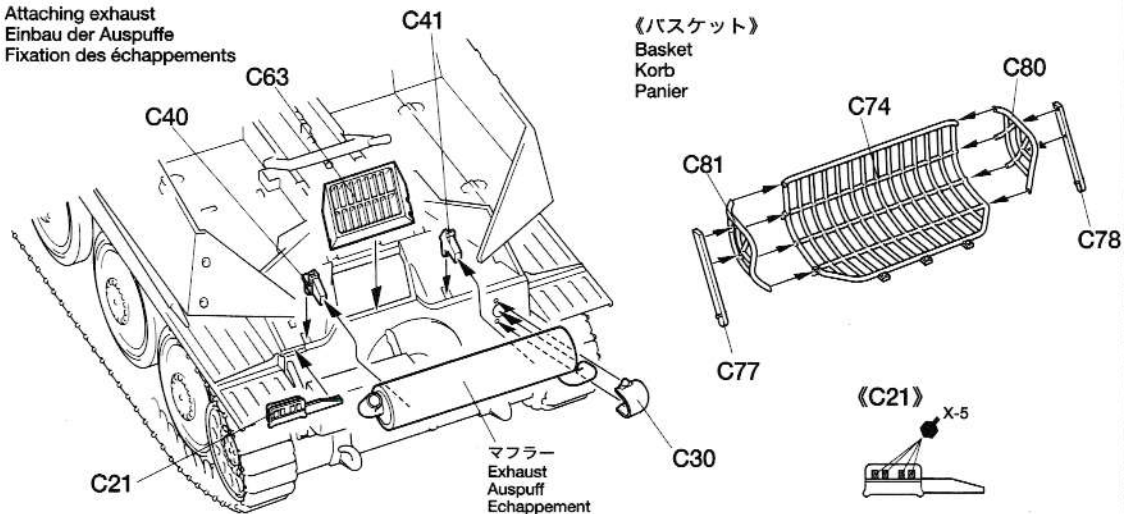
《砲弾ラック右》
Shell rack (right)
Munitions-Ablage (rechts)
Rack à munitions (droite)



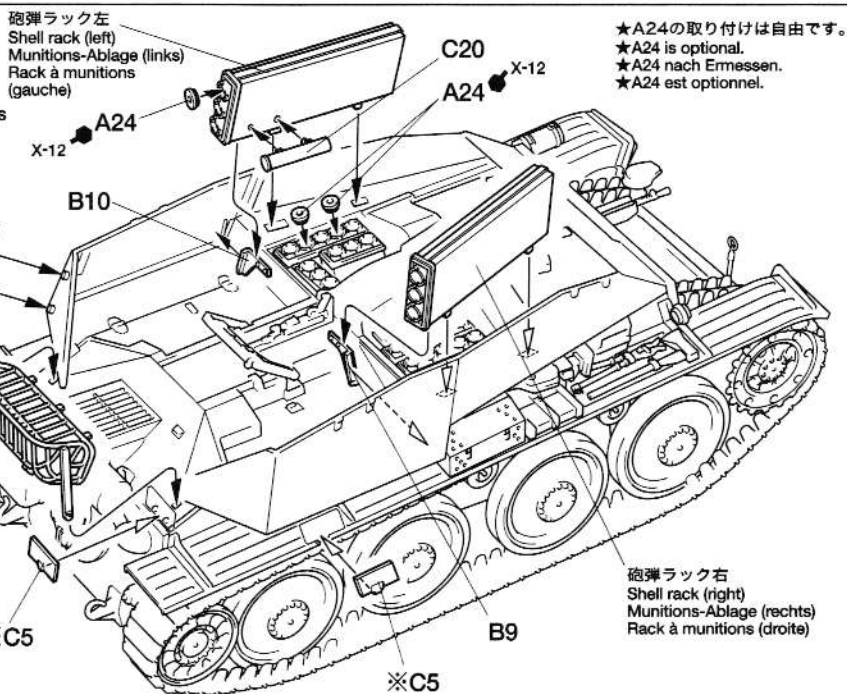
《砲弾ラック左》
Shell rack (left)
Munitions-Ablage (links)
Rack à munitions (gauche)



14 マフラーの取り付け
Attaching exhaust
Einbau der Auspuffe
Fixation des échappements



15 砲弾ラックの取り付け
Attaching shell rack
Anbringung der Munitions-
Ablage
Fixation des racks à munitions

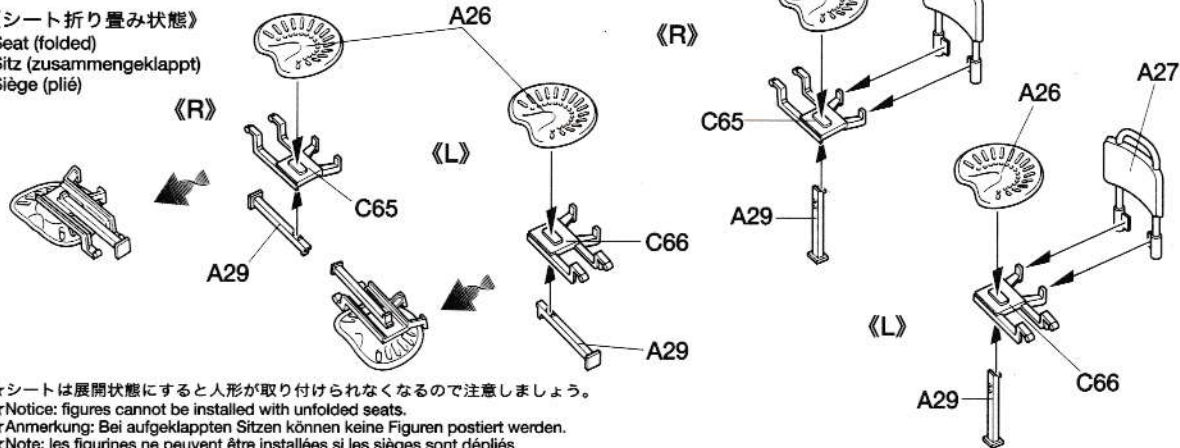


※C5、C17の部品は武装親衛隊の
車輛を選択した方のみ取り付けます。
※Attach C5, C17 for vehicle No.5
(page 16).
※Bei Fahrzeuge Nr.5 C5 und C17 an-
bringen (siehe S.16).
※Attacher C5 et C17 pour la véhicule
N° 5 (page 16).

16 シートの組み立て
Seat assembly
Sitz-Zusammenbau
Assemblage des sièges

《シート折り畳み状態》
Seat (folded)
Sitz (zusammengeklappt)
Siège (plié)

《シート展開状態》
Seat (unfolded)
Sitz (aufgeklappt)
Siège (déplié)



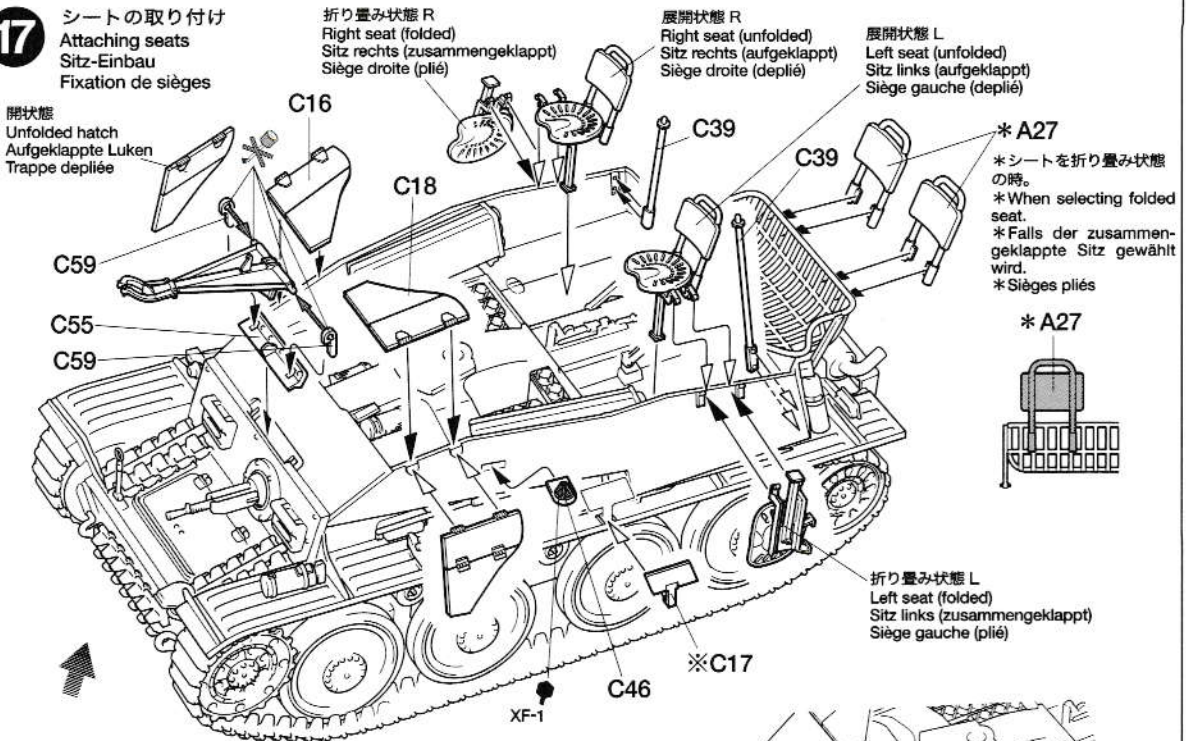
★シートは展開状態にすると人形が取り付けられなくなるので注意しましょう。
★Notice: figures cannot be installed with unfolded seats.
★Anmerkung: Bei aufgeklappten Sitzen können keine Figuren postiert werden.
★Note: les figurines ne peuvent être installées si les sièges sont dépliés.

17 シートの取り付け

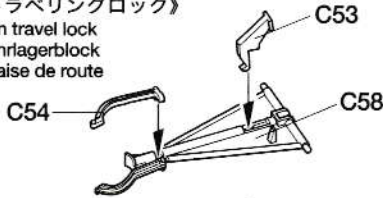
Attaching seats

Sitz-Einbau

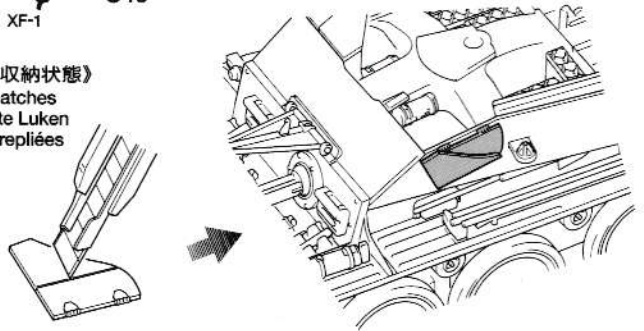
Fixation de sièges



《トラベリングロック》 Gun travel lock Rohrlagerblock Chaise de route



《ハッチ収納状態》 Folded hatches Geklappte Luken Trappes repliées



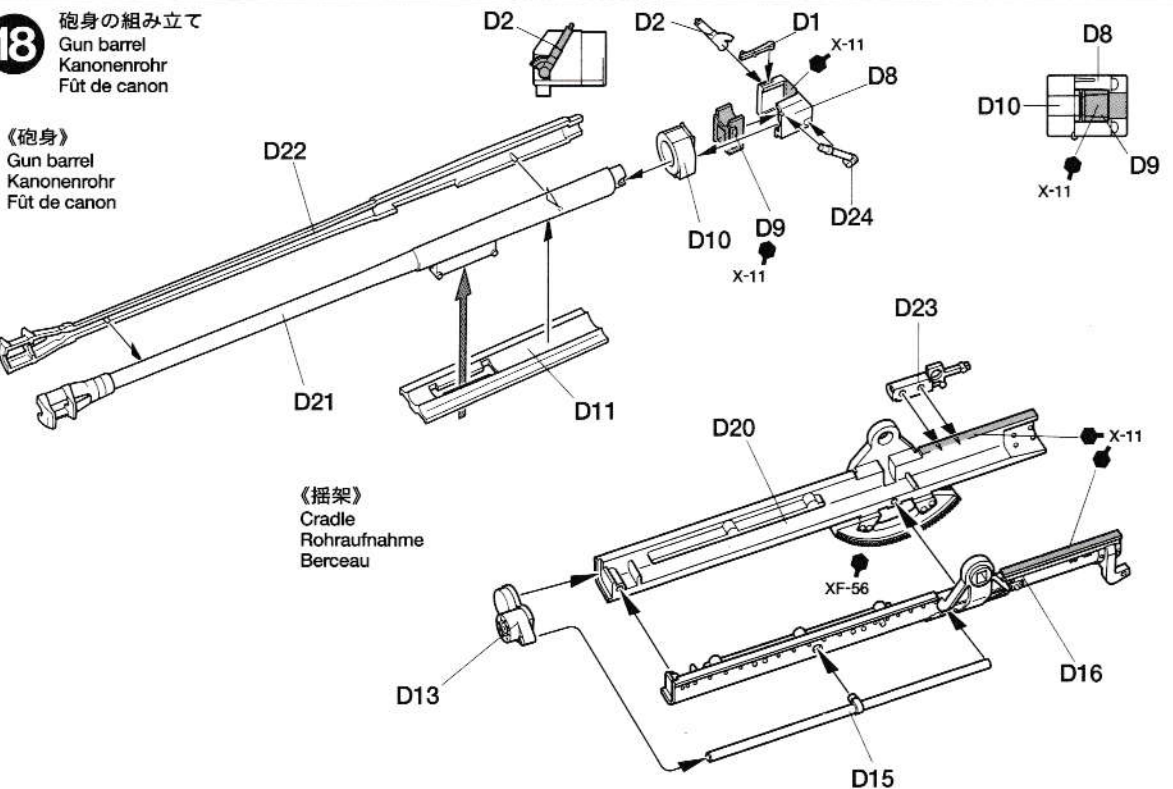
- ★トラベリングロックを固定する方は⑳でC54を取り付けます。
- ★When using gun travel rock, attach C54 in step ⑳.
- ★Wird der Kanonen-Gleitstein verwendet, C54 in Schritt ⑳ anbringen.
- ★Pour utiliser la chaise de route, fixer C54 à l'étape ⑳.

18 砲身の組み立て

Gun barrel

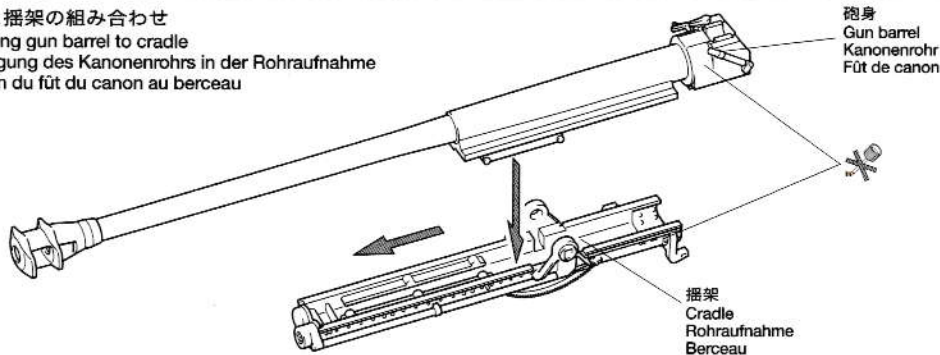
Kanonenrohr

Fût de canon



19

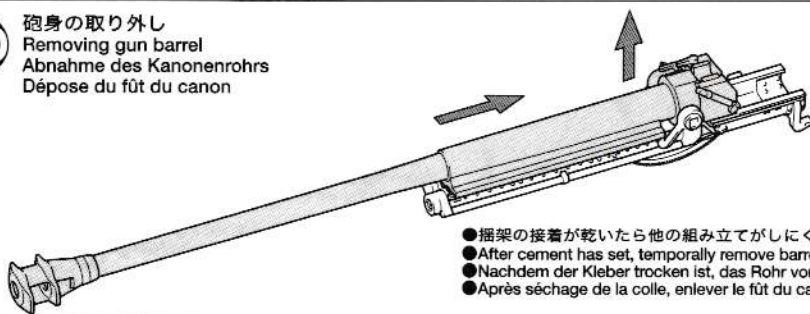
砲身と揺架の組み合わせ
 Attaching gun barrel to cradle
 Anbringung des Kanonenrohrs in der Rohraufnahme
 Fixation du fût du canon au berceau



- 砲身、揺架を組み立てたら上図のように組み合わせてしっかり乾燥させます。この時砲身と揺架がかっついてしまわないよう注意します。
- Assemble as shown above and wait until cement has set. Be careful not to apply cement between barrel and cradle.
- Wie oben abgebildet zusammenbauen und warten, bis der Kleber trocken ist. Darauf achten, dass kein Klebstoff zwischen Rohr und Aufnahme gelangt.
- Assembler comme montré si dessus et attendre le séchage complet de la colle. Veiller à ne pas appliquer de colle entre le fût et le berceau.

20

砲身の取り外し
 Removing gun barrel
 Abnahme des Kanonenrohrs
 Dépose du fût du canon

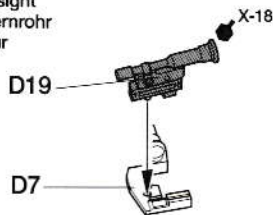


- 揺架の接着が乾いたら他の組み立てがしにくいので砲身は一時取り外しておきます。
- After cement has set, temporarily remove barrel.
- Nachdem der Kleber trocken ist, das Rohr vorübergehend herausnehmen.
- Après séchage de la colle, enlever le fût du canon.

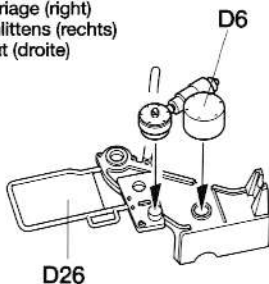
21

砲架の組み立て
 Carriage assembly
 Zusammenbau des Schlittens
 Assemblage de l'affût

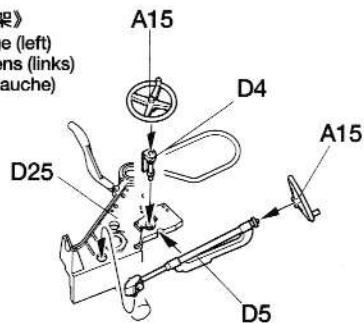
《照準器》
 Gun sight
 Zielfernrohr
 Viseur



《右砲架》
 Carriage (right)
 Schlittens (rechts)
 Affût (droite)



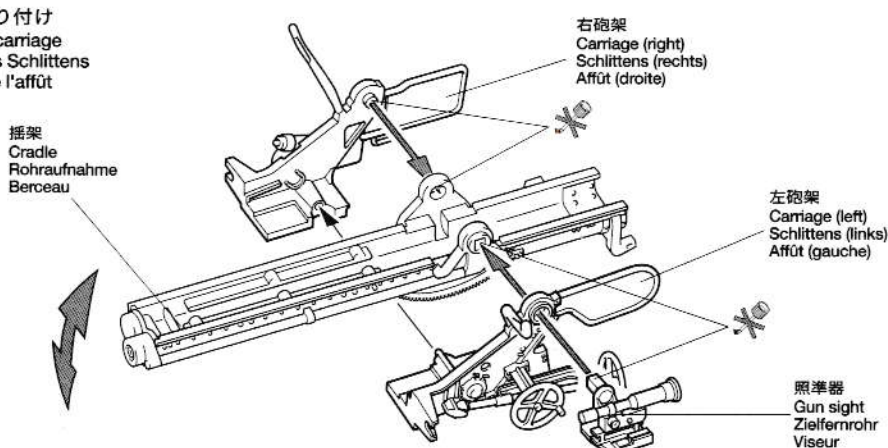
《左砲架》
 Carriage (left)
 Schlittens (links)
 Affût (gauche)



- 砲架は細かい部品が多いので、しっかり接着してください。また細かい部品は破損しやすいので組み立てには充分注意してください。
- Wait until cement has set. Be careful not to damage small parts.
- Warten, bis der Kleber etwas fest ist. Darauf achten, die kleinen Teile nicht zu beschädigen.
- Attendre jusqu'à séchage complet de la colle. Veiller à ne pas endommager les petites pièces.

22

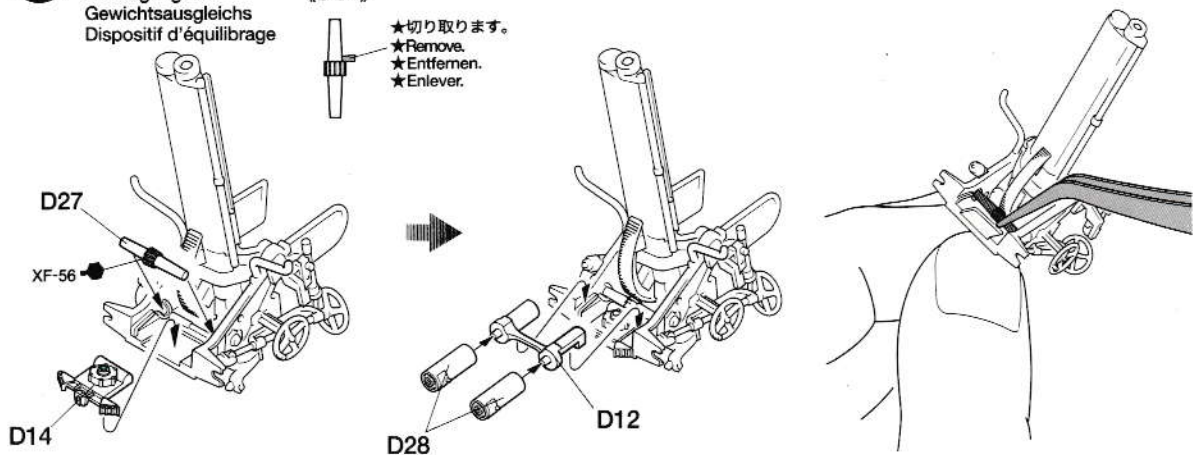
砲架の取り付け
 Attaching carriage
 Einbau des Schlittens
 Fixation de l'affût



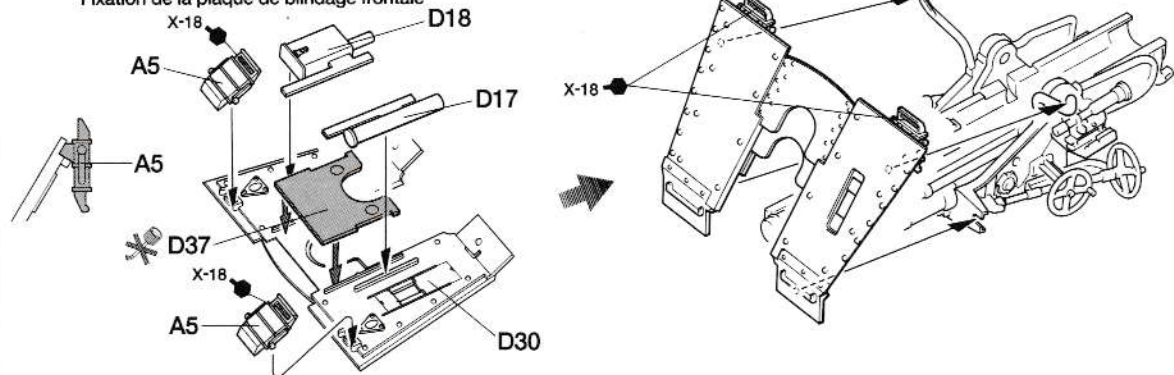
23 平衡器の取り付け
Attaching equilibrator
Anbringung des
Gewichtsausgleichs
Dispositif d'équilibrage

《D27》

★切り取ります。
★Remove.
★Entfernen.
★Enlever.

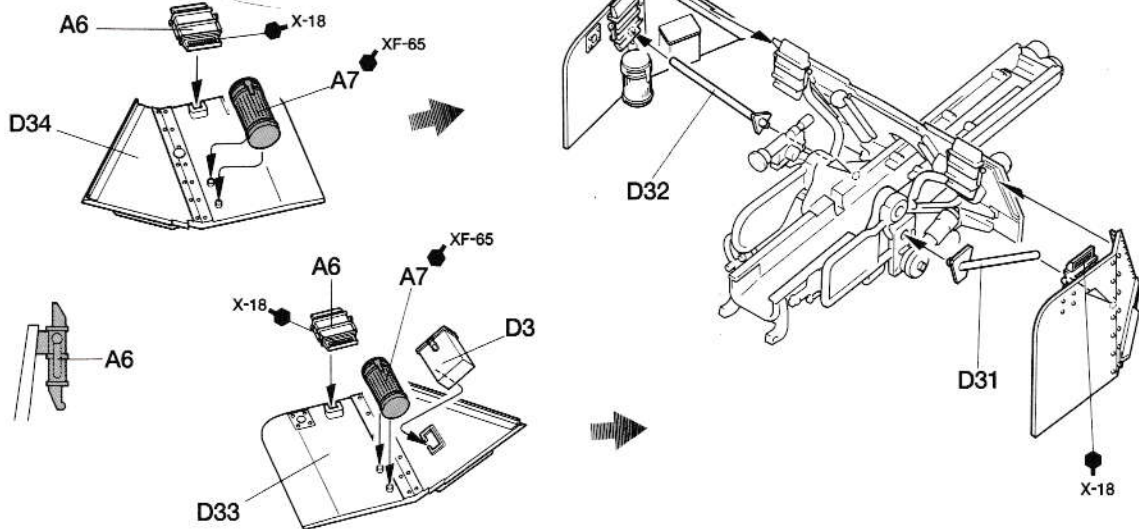


24 正面装甲板の取り付け
Attaching front armor plate
Anbringung der vorderen Panzerplatte
Fixation de la plaque de blindage frontale



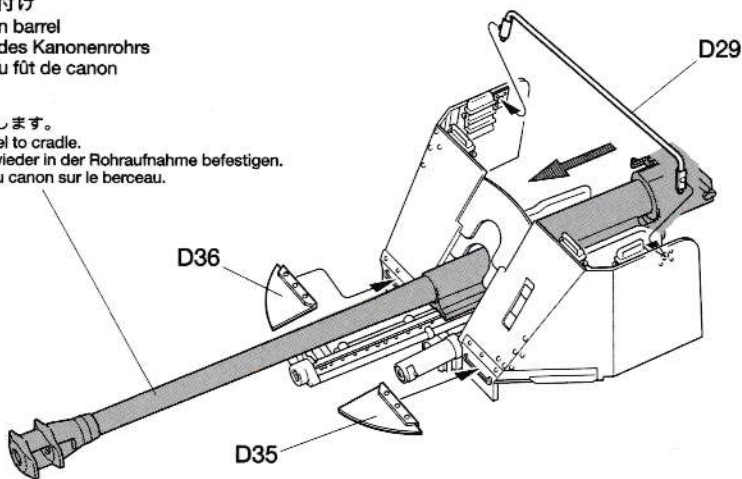
- 前面装甲板は砲架にしっかりと接着し、完全に乾燥するまでさわらないようにしましょう。
- Attach front armor plate securely. Do not touch until cement has set.
- Die Frontpanzerung sicher befestigen. Nicht berühren, bevor der Kleber trocken ist.
- Attacher solidement le blindage frontal. Ne pas toucher jusqu'à séchage complet de la colle.

25 側面装甲板の取り付け
Attaching side armor
Schürzen-Einbau
Fixation des protections latérales



26 砲身の取り付け
Attaching gun barrel
Befestigung des Kanonenrohrs
Installation du fût de canon

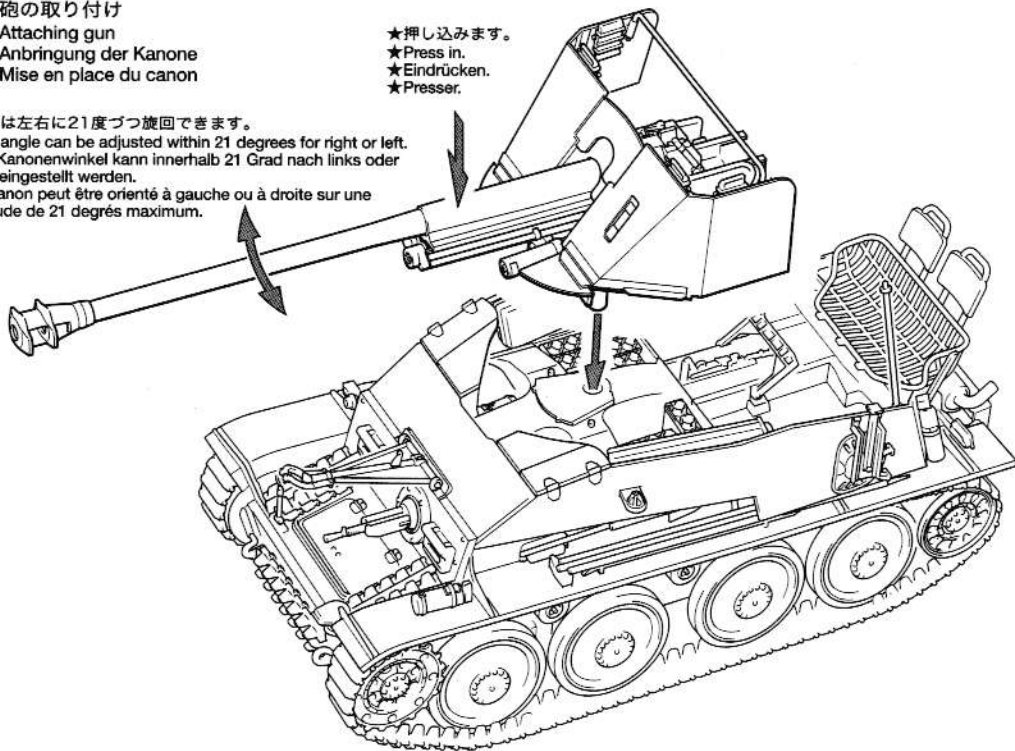
- ★砲身を揺架にもどします。
- ★Re-attach gun barrel to cradle.
- ★Das Kanonenrohr wieder in der Rohraufnahme befestigen.
- ★Ré-installer le fût de canon sur le berceau.



27 砲の取り付け
Attaching gun
Anbringung der Kanone
Mise en place du canon

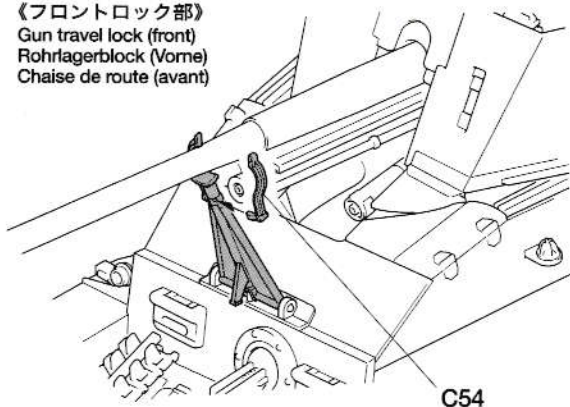
- ★主砲は左右に21度づつ旋回できます。
- ★Gun angle can be adjusted within 21 degrees for right or left.
- ★Der Kanonenwinkel kann innerhalb 21 Grad nach links oder rechts eingestellt werden.
- ★Le canon peut être orienté à gauche ou à droite sur une amplitude de 21 degrés maximum.

- ★押し込みます。
- ★Press in.
- ★Eindrücken.
- ★Presser.

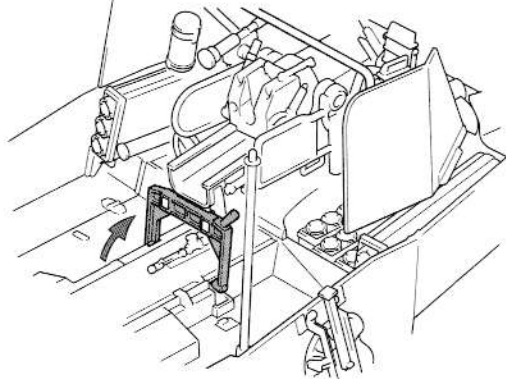


28 トラベリングロック固定状態
Gun travel lock
Rohrlagerblock
Chaise de route

《フロントロック部》
Gun travel lock (front)
Rohrlagerblock (Vorne)
Chaise de route (avant)

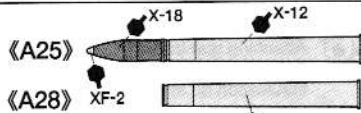


《リアロック部》
Gun travel lock (rear)
Rohrlagerblock (hinten)
Chaise de route (arrière)

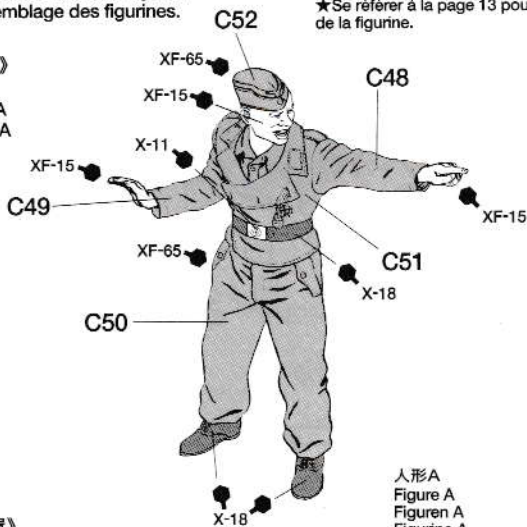


人形の組み立てと配置
Figure assembly
Zusammenbau der Figuren
Assemblage des figurines.

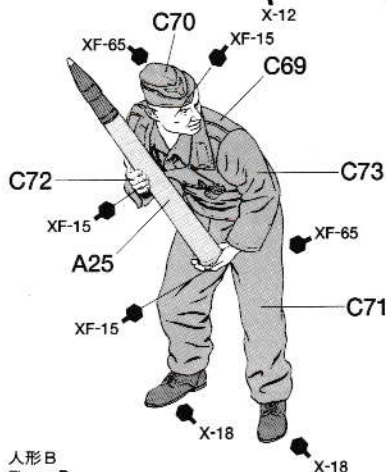
★人形の塗装法はP13を参考にしてください。
★Refer to page 13 for painting figure.
★Für Bemalung der Figur siehe S.13.
★Se référer à la page 13 pour décoration de la figurine.



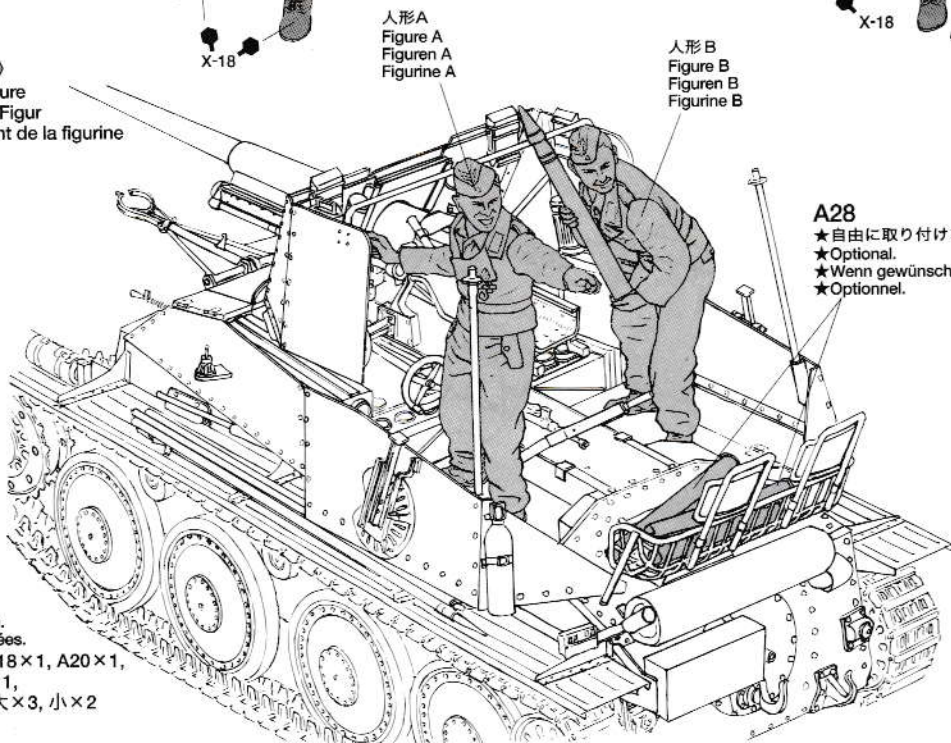
《人形 A》
Figure A
Figuren A
Figurine A



《人形 B》
Figure B
Figuren B
Figurine B



《人形の配置》
Positioning figure
Einsetzen der Figur
Positionnement de la figurine



A28
★自由に取り付けます。
★Optional.
★Wenn gewünscht.
★Optionnel.

不要部品
Parts not used.
Nicht verwenden.
Pièces non utilisées.
A2×1, A16, A18×1, A20×1,
A21×1, A23×1,
ポリキャップ大×3, 小×2

- 以上で組み立ては完了です。車体のウエザリング(汚し)などを施し、リアルに仕上げてください。
- With all structures complete, weather the model for a realistic finish.
- Wenn alle Bauarbeiten abgeschlossen sind, können Sie durch Verwitterung das Modell noch realistischer aussehen lassen.
- Une fois le modèle terminé et peint, le patiner pour obtenir un fini réaliste.

PAINTING

《マarder IIIの塗装》

1942年初頭から1943年末まで生産されたマarder IIIは当初、ヨーロッパではジャーマングレイで、またアフリカ戦線向けにはダークイエローで塗装されていました。しかし1943年2月からはダークイエローが基本色とされ、現地部隊によってその上からレッドブラウンやダークグリーンの迷彩が施されました。また冬期には基本塗装の上に白の水溶性塗料や水に溶いた石灰が荒く塗りつけられましたが、部隊マークなどは周りの下地の色と共に塗り残されることが多かったようです。細部の塗装は組立図中に●マークとタミヤカラー・エナメル塗料、アクリル塗料、スプレー塗料の色番号で指示してあります。

PAINTING THE MARDER III

Vehicles produced from the beginning of 1942 to the end of 1943 were painted German gray for use in Europe or dark yellow for use in Africa. However, from February of 1943, they were painted in a base of dark yellow and then with a red-brown and dark green camouflage. The winter version of the vehicles received an additional rough coat of white water-soluble paint and lime-dissolved water. However, the unit markings were often left in color of the undercoat.

LACKIERUNG DES MARDER III

Fahrzeuge, die ab Anfang 1942 bis Ende 1943 hergestellt wurden, waren für den Einsatz in Europa in Deutsch Grau und für Afrika in Dunkelgelb gestrichen. Ab Februar 1943 wurden sie jedoch mit einer dunkelgelben Grundierung und anschließend

mit einem rotbraunen und dunkelgrünen Tarnanstrich lackiert. Die Winterausführung dieser Fahrzeuge erhielt einen groben Auftrag weißer, abwaschbarer Farbe und mit Kalk versetztem Wasser. Die Kennzeichen der Einheit wurden jedoch oft in der Farbe der darunterliegenden Schicht gelassen.

PEINTURE DU MARDER III

Les véhicules produits de début 1942 à début 1943 étaient peints en gris foncé pour une utilisation en Europe et jaune sombre pour l'Afrique du Nord. Cependant, à partir de février 1943 tous étaient peints jaune sombre et portaient un camouflage rouge brun et vert foncé appliqué par dessus. En hiver, une couche de badigeon blanc soluble à l'eau recouvrait le véhicule, les marquages d'unités et signes tactiques restant apparents.

TECH TIP

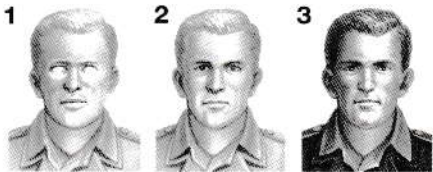


●スミ入れ塗装:車体の奥まった部分や人形のしわなどの陰影と輪郭を強調する塗装方法です。モデルの凹部分や隅の部分に約20倍程度まで溶剤で薄めたフラットブラックやフラットブラウンなど暗い色を流し込むように塗ります。基本塗装をアクリル塗料で行った場合は、スミ入れにはエナメル塗料を使うのが良いでしょう。塗料がはみ出した部分は溶剤につけた綿棒や面相筆でふき取ってください。

●ドライブラシ:モデル表面の凸部分やエッジ部分を強調して、さらに立体感を高める技法です。車体の基本色にフラットホホワイトなどを加えて明るくした色をいったん筆に付けてから、ボロ布などでほとんど拭き取ってしまい、モデルの凸部分にこすりつけるように塗ります。基本塗装だけでは目立たなかったディテールが浮き上がります。ドライブラシにはエナメル塗料を使うのが良いでしょう。

●人形の塗装をするときは、裸の人形が服を着ていくような順番で塗装していくとよいでしょう。

- ①、最初に顔や手足といった肌が露出した部分を塗ります。
- ②、次に目を塗ります。きれいに目を描くことで人形が生きてきます。まず、白目の部分を塗り、次に黒目を塗ってから目の輪郭を入れます。瞳の中心にハイライトを入れてもよいでしょう。
- ③、頭髮やヒゲ、服などを塗装します。
- ④、ドライブラシやスミ入れ塗装をして実感を出します。



FOR A REALISTIC FINISH

The dry-brushing and black-wash techniques are useful for accenting and highlighting your model. Make sure to apply after the first paint has completely cured.

●FIGURE PAINTING

- ① Paint in the same order you would cloth a figure. Start painting from exposed portions such as face, hands and feet, etc.
- ② Paint the white of eyes and allow to dry com-

pletely. Then, paint the iris of eyes. Paint flesh color to the entire face, forming the shape of eye. Apply a fine dark line to the upper edge of the top eye lid.

- ③ Paint hair and clothes.
 - ④ Add shading and dry-brush for accenting texture.
- DRY-BRUSHING: Prepare a flat-tipped brush, cloth rags and some paints for weathering. Dip brush in paint and paint the rag until the dip is

almost dry. Then brush the surface of the model lightly, which will leave a very thin highlighting coat on the high spots of the model. Repeat this until the desired effect is achieved.

●BLACK-WASH: This technique accents low spots, shadows, wrinkles etc. Use of enamel paint is recommended. Thin down dark color such as black with the appropriate thinner. Run the paint into the recess and wiping away the excess using cotton swabs and rags.

FÜR NATURGETREUES FINISH

Auftupfen mit trockenem Pinsel und schwarzes Nachdunkeln sind Techniken, welche aus Ihrem Modell etwas Besonderes machen und seine Wirkung betonen. Vor dem Auftragen muß die Erstlackierung komplett getrocknet sein.

●LACKIEREN DER FIGUREN

- ① Lackieren Sie in der Reihenfolge als würden Sie die Figur bekleiden. Beginnen Sie mit dem Lackieren an den sich hervorhebenden Bereichen wie Gesicht, Händen und Füßen etc.
- ② Lackieren Sie das Weiße im Auge und lassen Sie es vollständig trocknen. Malen Sie dann die

Iris des Auges. Tragen Sie auf das gesamte Gesicht Fleischfarbe auf und bilden Sie damit den Umriss des Auges. Tragen Sie am oberen Augenlid eine feine, dunkle Linie an der Außenkante auf und machen Sie einen weißen Punkt in die Iris.

- ③ Bemalen Sie Haare und Kleider
- ④ Fügen Sie Schatten und Linien mit trockenem Pinsel hinzu, um die Struktur wiederzugeben.

●MALEN MIT TROCKENEM PINSEL: Legen Sie einen Pinsel mit flacher Spitze, Lappen und Farben für die Verwitterung bereit. Tauchen Sie den Pinsel in Farbe und streifen Sie ihn so lange auf dem Lappen ab, bis er fast trocken ist. Dann

die Oberfläche des Modells leicht überstreichen, es wird sich ein Hauch von Farbe an den erhöhten Stellen des Modells hinterlassen, welcher diese betont. Dies kann so oft wiederholt werden, bis der gewünschte Effekt erzielt ist.

●NACHDUNKELUNGEN: Diese Technik betont vertiefte Flächen, Schatten, Falten usw. Es wird die Verwendung von Emailfarben empfohlen. Verdünnen Sie eine dunkle Farbe, wie etwa Schwarz, mit geeigneter Verdünnung. Lassen Sie die Farbe in Einbuchtungen laufen und wischen sie die überschüssige Farbe mit Baumwolltupfern und Lappen ab.

POUR UN FINI REALISTE

Le brossage à sec et le jus sont des techniques très utiles pour accentuer les reliefs et parties en creux d'un modèle. Avant d'appliquer une nouvelle couche, s'assurer que la couche précédente est complètement sèche.

●PEINTURE DES FIGURINES

- ① Peindre dans le même ordre que si on habillait la figurine. Commencer par les parties apparentes du corps: visage, mains, pieds etc...
- ② Peindre le blanc des yeux et laisser sécher

complètement. Peindre ensuite l'iris. Peindre l'ensemble du visage dans la teinte chair en évitant les yeux. Appliquer une fine ligne noire sur la paupière supérieure.

- ③ Peindre les cheveux et les vêtements.
- ④ Appliquer un jus et un drybrush pour accentuer la texture des vêtements.

●BROSSAGE A SEC: Préparer un pinceau plat, des chiffons et des peintures légèrement plus claires que les teintes de base. Tremper le pinceau et le froter sur un chiffon jusqu'à ce qu'il

soit presque sec. Brosser ensuite légèrement la surface du modèle afin d'en éclaircir subtilement les parties en relief. Répéter l'opération jusqu'à obtention de l'effet désiré.

●JUS: Cette technique met en valeur les zones en creux, ombres, plis etc... L'utilisation de peintures enamel est recommandée. Diluer une teinte sombre comme par exemple du noir avec le diluant approprié. Déposer ce "jus" dans les creux et le laisser s'y écouler par capillarité. Essuyer les débordements avec des coton-tiges et des chiffons.

《塗装する前に》

各部品の塗装する面のゴミやほこり、油などを柔らかい布で拭き取ってください。中性洗剤で1度洗っておくのもよいでしょう。接着剤のはみ出しやキズはカッターナイフや目の細かな紙ヤスリで修正します。パーティングライン（部品にのこる成型工程上の合わせ目）もヤスリをかけ修正します。

《塗料の種類》

塗装にはプラモデル用塗料を使用してください。プラモデル用塗料にはラッカー系、アクリル系、エナメル系の3種類があります。基本的にはラッカー系塗料などでボディなど大きな部分を塗り、アクリル系、エナメル系塗料で細部を塗装します。そして最後のウエザリングやスミ入れなどの仕上げ塗装はエナメル塗料を使用します。この順序をまちがえるとラッカー系塗料がアクリル、エナメル系塗料を侵しますので気をつけてください。



●ラッカー系塗料

●アクリル系塗料 ●エナメル系塗料



《タミヤスプレーでの塗装》

雨の降っていない日中、風のない日陰で新聞紙を敷いてホコリが立たないようにしてから塗装します。まず、塗装する物をボール箱などに固定し、20cmくらいはなして塗料を吹きつけます。スプレーの缶をすばやく同じ方向に動かしてシュッシュッと吹きつけるようにして下さい。塗装する物よりひと回り大きな物に吹きつけるように塗装するのがコツです。吹きつけたあとは日陰でホコリがつかないように注意して十分に乾かします。
★スプレー塗料は缶に印刷された注意をよく読んで正しく使用してください。

PRIOR TO PAINTING

Remove all dust and oil from parts prior to painting. If necessary, wash with detergent, rinse off thoroughly and allow to air dry. Remove excess cement, fill in and clean up joints and seam lines. Smooth surface using a modeling knife and fine abrasive papers.

PLASTIC PAINTS

Standard plastic model paints, like enamels, acrylics, and lacquers can be used in painting injection molded models. Lacquer spray is recommended for large areas and acrylic for small details. Use of enamel paints are recommended for black-wash and drybrushing, so as not to damage the base coat.

SPRAY PAINTING

For finishing large areas, the use of spray paints or an airbrush will provide an even finish. It is recommended to work on a clear day with little humidity. Spray paint outdoors in a shady windless area, if possible. Use a cardboard box, newspapers, etc. to keep from painting other areas. Spray can or airbrush painting should be done in one direction only, and at a distance of about 20cm from the object. Always give a light coat to the entire surface and allow to dry, then repeat this procedure two or three times for a perfect finish.

★When using spray or airbrush, carefully read and follow the instructions provided. Never paint near open flames or any other heat sources.

VOR DER BEMALUNG

Vor der Bemalung alle Staub- und Ölreste entfernen. Mit Spülmittel abwaschen, wenn nötig, gründlich spülen und an der Luft trocknen lassen. Überflüssigen Klebstoff entfernen, Modell absapiteln und Fugen verschließen. Oberflächen mit Modelliermesser bearbeiten, absapiteln und schmirgeln.

PLASTIK-FARBEN

Normale Farben für Plastik-Modelle, wie Emaillacke, Acrylfarben und sonstige Lacke sind zur Lackierung von Spritzguß-Modellen geeignet. Für große Flächen ist Lackspray, für kleine Details sind Acrylfarben zu empfehlen. Die Verwendung von Emailacken empfiehlt sich für Nachdunkelungen und Trockenmaltechnik, da hierbei der Untergrund nicht beschädigt wird.

SPRÜH- & AIRBRUSH-BEMALUNG

Bei der Bemalung von großen Flächen erreicht

man mit Sprüh- oder Airbrush-Farben eine glatte Oberfläche. Es wird empfohlen, an einem klaren Tag mit geringer Luftfeuchtigkeit zu arbeiten. Sprüh-Farben, wenn möglich, draußen an einem schattigen und windstillen Platz verarbeiten. Karton, Zeitungen usw. verwenden, um nicht versehentlich andere Flächen mit einzufärben. Die Bemalung mit Sprühdosen oder Airbrush sollte nur in einer Richtung erfolgen und in ca. 20cm Entfernung von dem Modell. Sprühen Sie auf die gesamte Oberfläche immer eine dünne Schicht und lassen Sie sie trocknen, dann wiederholen Sie diese Prozedur zwei bis dreimal für ein perfektes Finish.

★Bei Verwendung von Sprüh-farben oder Airbrush die beigefügte Bedienungsanleitung sorgfältig lesen.

PREPARATION

Enlever la poussière et la graisse de toutes les pièces devant être peintes. Si nécessaire, les nettoyer avec un détergent, rincer soigneusement et laisser sécher. Eliminer tout excès de colle, mastiquer et poncer les jointures et lignes de moulage (papier abrasif fin).

PEINTURES POUR MAQUETTES PLASTIQUE

Les peintures de maquettisme plastique standard de type enamel, acrylique et vernis peuvent être employées sur les modèles en plastique injecté. Les peintures en bombes sont préférables pour couvrir des surfaces importantes. Les peintures en améls sont recommandées pour les jus et brossages à sec afin de ne pas endommager la teinte de base.

PEINTURE A LA BOMBE ET A L'AÉROGRAPHE

Pour peindre de grandes surface, les bombes aérosols ou l'aérographe sont indispensables pour assurer un fini parfait. Il est préférable de travailler à l'extérieur par vent nul et à l'ombre. Installer les pièces à peindre sur un carton, du journal... pour protéger les alentours.

La mise en peinture doit s'effectuer en une seule direction et à une distance de 20cm de l'objet. Appliquer toujours une légère couche sur toute la surface puis laisser sécher. Répéter ensuite cette procédure deux ou trois fois pour obtenir un fini parfait.

★Lire soigneusement les instructions fournies avec l'aérosol ou l'aérographe.

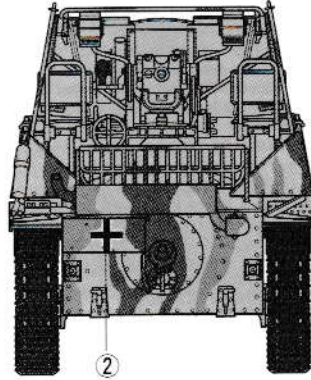
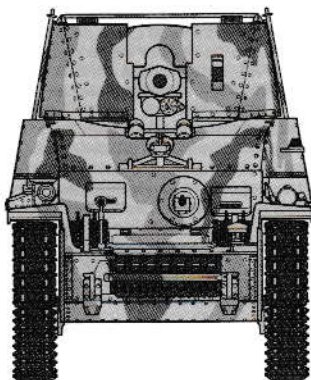
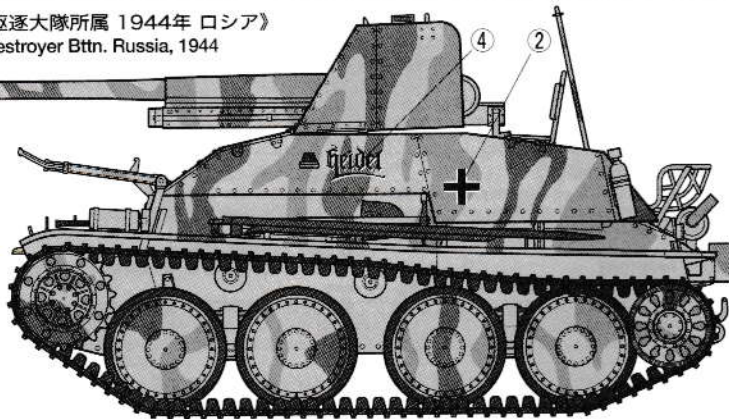
MARKING

《第7戦車師団第42戦車駆逐大隊所属 1944年 ロシア》
1. 7th Pz. Div. 42nd Tank Destroyer Bttn. Russia, 1944

車体色 : XF-60
Hull color TS-3
Wannen-Farbe
Couleur de la coque

迷彩色 : XF-61
Camouflage TS-2
Tarnfarbe
Camouflage

迷彩色 : XF-64
Camouflage TS-1
Tarnfarbe
Camouflage



●本車はダークイエローの車体色にダークグリーンとレッドブラウンの細い迷彩が施されています。車体側面にはドイツ語で“Heidel”とニックネームが書き込まれています。迷彩はパッケージサイドも参考に塗装してください。

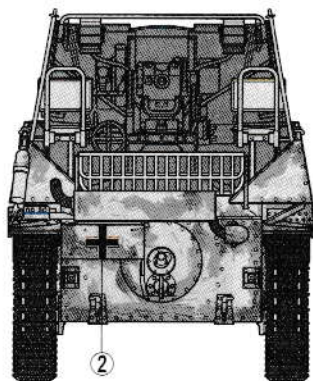
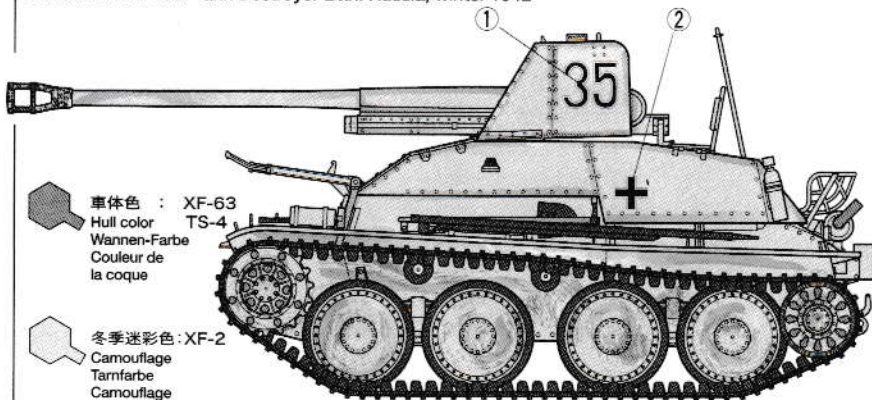
●This vehicle was painted with red brown and dark green camouflage patterns over the dark yellow base. Refer also to the box artwork.

●Dieses Fahrzeug war mit rotbraunem und dunkelgrünen Tarnanstrich auf dunkelgelbem Grund lackiert. Beachten Sie auch den Kunstdruck auf der Schachtel.

●Ce véhicule porte le camouflage rouge brun et vert foncé par dessus la base jaune sombre. Se reporter également à l'illustration sur la boîte.

MARKING

《第19戦車師団第19戦車駆逐大隊 1942年冬 ロシア》
2. 19th Pz. Div. 19th Tank Destroyer Bttn. Russia, winter 1942



車体色 : XF-63
Hull color TS-4
Wannen-Farbe
Couleur de la coque

冬季迷彩色 : XF-2
Camouflage
Tarnfarbe
Camouflage

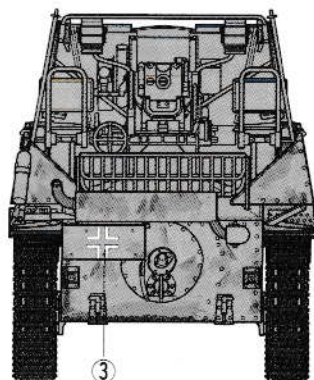
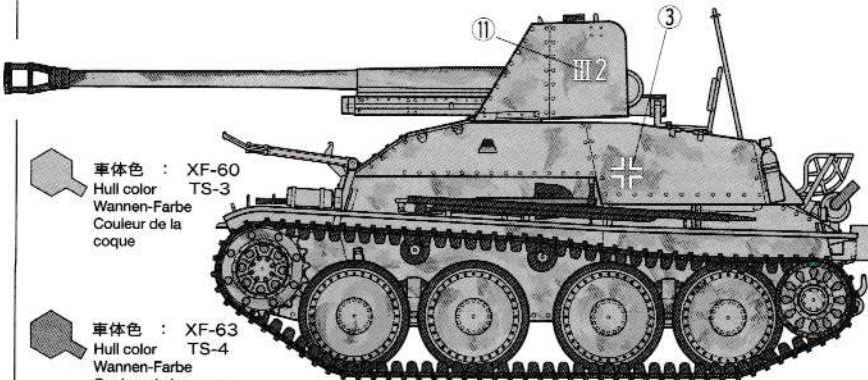
●本車体はジャーマングレーの車体の外側を冬季迷彩用の水性塗料で白くオーバーペイントしたものです。車体は所々下地のジャーマングレーが薄く見え隠れるように塗装するとリアルに仕上がります。パッケージの車体はかなり白ペイントがはがれており春頃の同車の様子を再現しています。白いペイントは春になると落とされもとのジャーマングレーの車体に戻ります。

●During winter operations, the vehicle is camouflaged with white over German gray. This white wash does not completely cover the base color and it is therefore recommended to paint white in such a way that the gray base is visible in places.

●Bei Winter-Feldzügen wurde dieses Fahrzeug mit weißer Farbe auf einer Grundierung in Deutsch Grau getarnt. Die weiße Überföschung bedeckte nicht die gesamte Grundfarbe, daher wird empfohlen, das Weiß so zu lackieren, dass an einigen Stellen der graue Grund durchscheint.

●Pour les opérations hivernales, ce véhicule a reçu un badigeon blanc par dessus le gris foncé. Le badigeon ne recouvre pas entièrement la teinte de base et il est recommandé de peindre le blanc de manière à laisser apparaître le gris par endroits.

《第15戦車師団第33戦車駆逐大隊 1942年 北アフリカ》
3. 15th Pz. Div. 33rd Tank Destroyer Bttn. North Africa, 1942



車体色 : XF-60
Hull color TS-3
Wannen-Farbe
Couleur de la coque

車体色 : XF-63
Hull color TS-4
Wannen-Farbe
Couleur de la coque

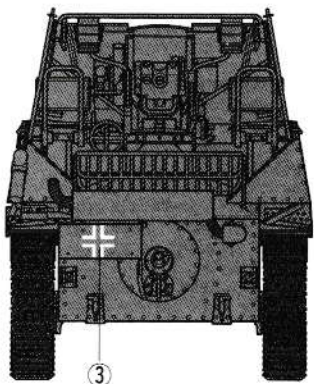
●本車体はジャーマングレーの車体をアフリカへ送ったため、車体色の上からダークイエローを重ね塗りしています。このため上から塗ったダークイエローがずれてはがれ、所々下地のジャーマングレーが見え隠れしているように塗装するとリアル感のある車体に仕上がるでしょう。

●German military vehicles bound for Africa were painted in German gray. In Africa, they were painted again in dark yellow. Paint dark yellow in such a way that the gray base is visible in places.

●Deutsche Militärfahrzeuge, die für Afrika bestimmt waren, wurden in Deutschem Grau gestrichen. In Afrika wurde sie dann erneut in Dunkelgelb gestrichen. Lackieren Sie das Dunkelgelb so, dass an einigen Stellen der graue Grund durchscheint.

●Les premiers véhicules expédiés en Afrique étaient peints en gris foncé. Sur place, ils étaient repeints en jaune sombre. Peindre le jaune sombre de manière à laisser apparaître le gris par endroits.

《第7戦車師団第42戦車駆逐大隊所属 1942年 ロシア》
4. 7th Pz. Div. 42nd Tank Destroyer Bttn. Russia 1942



車体色 : XF-63
Hull color TS-4
Wannen-Farbe
Couleur de la coque

●本車体は典型的なジャーマングレーの単色塗装で、パッケージの車体同様冬季には白でオーバーペイントされていました。

●This vehicle was painted in standard German gray monotone scheme. White camouflage was applied during winter. Refer to box side artwork.

●Dieses Fahrzeug war normalerweise in einheitlicher Farbgebung Deutsch Grau lackiert. Im Winter wurde ein weißer Tarnanstrich aufgetragen. Beachten Sie den Kunstdruck auf der Schachtel.

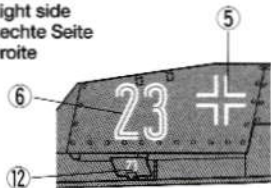
●Ce véhicule était entièrement peint en gris foncé. Un badigeon blanc était appliqué durant l'hiver. Se reporter également à l'illustration sur la boîte.

MARKING 《武装親衛隊第2戦車駆逐大隊 ガスライヒ1942年 秋 ロシア》 5. 2nd Tank Destroyer Bttn. Russia, autumn 1942

車体色 : XF-63
Hull color : TS-4
Wannen-Farbe
Couleur de la coque

《右車体側面》

Right side
Rechte Seite
Droite

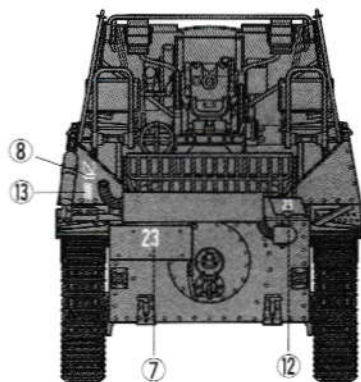
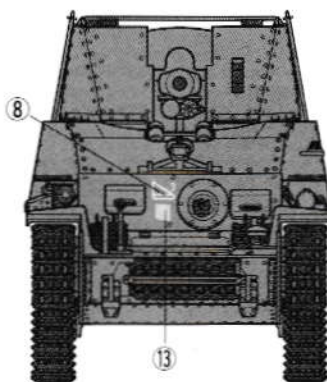
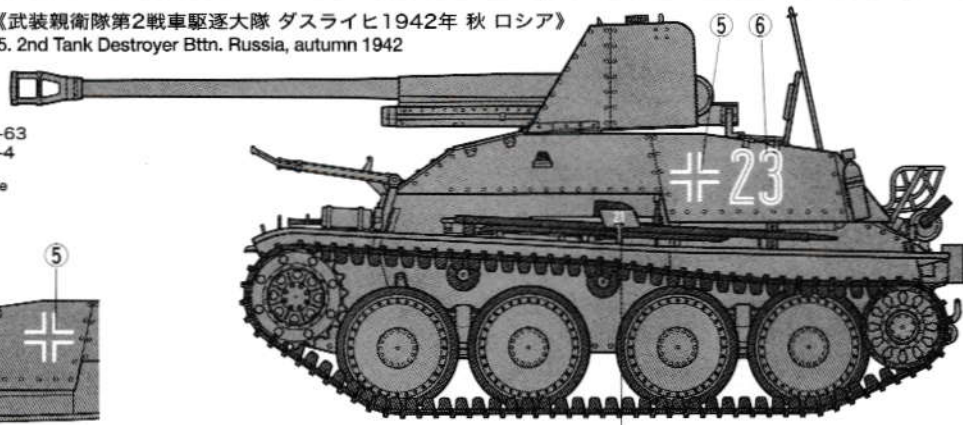


●本車は武装親衛隊所属車で全面ジャーマングレイの塗装が施されていました。この車輛の特長は左右と後面にある菱形のプレートで、ここに小さな車体ナンバーが書かれていました。ただし車体側面にはかなり大きな車体ナンバーが書かれているにも関わらず、何故このようなプレートが必要だったかは不明です。

●This vehicle was painted in German gray. Small lozenge number plates were attached on both sides and rear of the vehicle.

●Diese Fahrzeug war normalerweise in einheitlicher Farbgebung Deutsch Grau lackiert. An beiden Seiten und am Heck des Fahrzeugs waren kleine, rautenförmige Nummernschilder angebracht.

●Ce véhicule était entièrement peint en gris foncé. De petites plaques de numérotation en forme de losange étaient fixées sur les côtés et l'arrière de l'engin.



APPLYING DECALS

《スライドマークのやりかた》

- ①はりたいマークをハサミで切りぬきます。
- ②マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上におきます。
- ③台紙のはしを手で持ち、貼るところにマークをスライドさせてモデルに移してください。
- ④指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらしします。
- ⑤やわらかい布でマークの内側の気泡をおし出しながら、おしつけるようにして水分をとります。

DECAL APPLICATION

1. Cut off decal from sheet.
2. Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
3. Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
4. Move decal into position by wetting decal with finger.
5. Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

1. Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
2. Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
3. Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
4. Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.
5. Das abziehbild mit weichem Stoff ganz andrücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.

APPLICATION DES DECALOMANIES

1. Découpez la décalcomanie de sa feuille.
2. Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et posez sur un linge propre.
3. Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
4. Placez la décalcomanie à l'endroit voulu

en lamouillant avec un de vos doigts.
5. Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

《郵便振替のご利用法》

郵便局の払込用紙の通信欄にこのカードを参考にITEM番号、スケール、製品名、部品名、数量を必ずご記入ください。振込人住所欄には電話番号もお書きいただき、口座番号:00810-9-1118、加入者名:田宮模型でお振込ください。

《タミヤカード》

タミヤカードを利用されますと部品の入手が早く簡単です。詳しくは、当社カスタマーサービ

スにお問合わせください。
《電話でのご注文もご利用いただけます。》
パーツの代金に加えて代引き手数料(315円)をご負担いただければ、宅配便の代金着払いにより、電話でのご注文も承ります。

《お問い合わせ番号》

静岡 054-283-0003
東京 03-3899-3765 (静岡へ自動転送)
営業時間・・・平日(月～金曜日) ▶ 8:00～20:00
土、日、祝日 ▶ 8:00～17:00

※当社へのお問い合わせの際、電話番号をくれぐれもお間違えのないようお願いいたします。

AFTER MARKET SERVICE CARD

When purchasing Tamiya replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified and supplied. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

Parts code

0003641.....A Parts (1 pc.)

| | |
|--------------|---------------------------|
| 0003642..... | B Parts |
| 0003643..... | C Parts |
| 0003644..... | D Parts |
| 0443196..... | Track |
| 0443027..... | Poly Cap (Large) (4 pcs.) |
| 9442023..... | Poly Cap (Small) (4 pcs.) |
| 1403205..... | Decal |
| 1053271..... | Instructions |
| | ITEM 35248 |

GERMAN TANK DESTROYER MARDER III



Sd. Kfz. 139 162cm Pak36 r auf Cw. 38 t
1/35 ドイツ対戦車自走砲マルダーIII
(7.62cm Pak36搭載型)

部品をなくしたり、こわした方は、下のステッカーが貼られたカスタマーサービス取次店でご注文いただけます。当社カスタマーサービスに直接ご注文する場合は、このカードの必要部品を○でかこみ代金を現金書留または、定額小為替(100円以下は切手可)と一緒に申し込み下さい。なお、ご送金にはタミヤカードや郵便振替もご利用いただけます。



| | |
|--------------------|------|
| Aパーツ(1枚) (0003641) | 470円 |
| Bパーツ(0003642) | 650円 |
| Cパーツ(0003643) | 690円 |
| Dパーツ(0003644) | 530円 |
| キャタビズ(0443196) | 440円 |

| | |
|------------------------|------|
| ポリキャップ(大・4個) (0443027) | 170円 |
| ポリキャップ(小・4個) (9442023) | 120円 |
| マーク (1403205) | 200円 |
| 説明図 (1053271) | 320円 |

※左記及び上記の価格は予告なく変更となる場合があります。ご了承ください。

住所

電話 () -

氏名

For Japanese use only! ITEM 35248

